

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 3 aprile 2002, n. 170.

Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di MORGEX, loc. Montbardon.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare la Comunità Montana Valdigne Mont Blanc all'apertura e all'esercizio della discarica di 2ª cat. Tipo A, ubicata in Comune di MORGEX, loc. Montbardon, in deroga all'art. 13 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, anche in mancanza delle opere previste dal progetto, approvato, ai sensi dell'art. 3/bis della legge 29 ottobre 1987, n. 441, con deliberazione della Giunta regionale n. 7306 del 27 agosto 1993, con l'obbligo di rendere comunemente inaccessibile la discarica nonché del rispetto delle disposizioni amministrativo-gestionali previste dagli articoli 11, 12, 15 e 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, dando atto che le funzioni di responsabile tecnico della discarica sono svolte dal geom. Ildo VILLERIN, in prosecuzione dell'incarico già affidato al medesimo dal Comune di MORGEX ed avente i requisiti di legge;

2. la presente ordinanza decade dopo sei mesi dalla data di emissione;

3. durante le operazioni di gestione dovranno essere adottate tutte le misure tecnico-gestionali atte a garantire che lo smaltimento dei rifiuti inerti nel periodo suindicato non risulterà di pregiudizio per l'esecuzione dei lavori di cui trattasi;

4. la presente ordinanza è notificata alla Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, al Comune di MORGEX, all'A.R.P.A., alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, alla stazione forestale di competenza, al Ministero dell'Ambiente.

Aosta, 3 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 4 aprile 2002, n. 176.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 170 du 3 avril 2002,

portant dispositions urgentes en matière de stockage de déchets spéciaux (gravats et déblais) dans la décharge située à Montbardon, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

décide

1. Par dérogation aux dispositions de l'article 13 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et même à défaut de réalisation des ouvrages visés au projet approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 7306 du 27 août 1993, aux termes de l'art. 3/bis de la loi n° 441 du 29 octobre 1987, la Communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc est autorisée à ouvrir et à exploiter la décharge de 2ª catégorie de type A à Montbardon, dans la commune de MORGEX. Ladite communauté de montagne est tenue de rendre inaccessibile la décharge en question et de respecter les dispositions en matière de gestion visées aux articles 11, 12, 15 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997. M. Ildo VILLERIN, qui répond aux conditions requises par la loi, est le responsable technique de la décharge susdite en vertu du mandat lui ayant été attribué à cet effet par la Commune de MORGEX;

2. La présente ordonnance cesse de produire ses effets six mois après la date de sa publication ;

3. Pendant l'exploitation de la décharge en cause, il y a lieu d'adopter toutes les mesures d'ordre technique et gestionnaire qui s'avèreront nécessaires pour que l'évacuation des déchets ne porte aucun préjudice à l'exécution des travaux en question ;

4. La présente ordonnance est notifiée à la Communauté de montagne Valdigne Mont-Blanc, à la Commune de MORGEX, à l'ARPE, à la Direction du Corps forestier valdôtain, au poste forestier compétent et au Ministère de l'environnement.

Fait à Aoste, le 3 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 176 du 4 avril 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Roberto

VEYSENDAZ Roberto di derivazione d'acqua dal torrente Arsy, in Comune di ÉTROUBLES, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Sig. VEYSENDAZ Roberto, giusta la domanda presentata in data 12.02.2001, di derivare dal torrente Arsy, in comune di ÉTROUBLES, Moduli max. 0,40 di acqua per produrre, sul salto di mt. 60,84, la potenza nominale media annua di Kw 23,86 da utilizzarsi per il funzionamento di una centralina ubicata in fraz. Echevennoz dessous, a servizio del fabbricato di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1485/5/DTA di protocollo in data 22.01.2002, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 278,21 (duecentosettantotto/21), in ragione di euro 11,66 per ogni Kw, sulla potenza nominale media annua di Kw 23,86 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 4 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 4 aprile 2002, n. 178.

Apertura uffici Comunali.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

ordina

1. Gli Uffici di segreteria e gli Uffici elettorali, di ana-

VEYSENDAZ la sous-concession de dérivation des eaux de l'Arsy, dans la commune d'ÉTROUBLES, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à M. Roberto VEYSENDAZ, conformément à la demande déposée le 12 février 2001, de dériver de l'Arsy, dans la commune d'ÉTROUBLES, 0,40 module d'eau au maximum, en vue de la production, sur une chute de 60,84 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 23,86 kW pour permettre le fonctionnement de la centrale située à Échevennoz-dessous destinée à fournir de l'énergie au bâtiment appartenant au demandeur.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 1485/5/DTA du 22 janvier 2002 doivent être respectées. La personne susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 278,21 euros (deux cent soixante-dix-huit euros et vingt et un centimes), à raison de 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne de 23,86 kW par an faisant l'objet de la sous-concession, en application de l'article unique de du décret du ministre des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 178 du 4 avril 2002,

portant établissement de l'horaire des bureaux communaux.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

décide

1. Les secrétariats et les bureaux électoraux, du registre

grafe e di stato civile dei Comuni interessati alle consultazioni elettorali del 19 maggio 2002 osserveranno, per gli incumbenti derivanti dalle operazioni di presentazione delle liste di candidati, il seguente orario di apertura:

- venerdì 19 aprile 2002 dalle ore 8 alle ore 18, continuamente;
- sabato 20 aprile 2002 dalle ore 8 alle ore 18, continuamente.

2. I Sigg. Sindaci dei Comuni di ARNAD, ISSIME e VALSAVARENCHÉ dovranno impartire opportune disposizioni per l'osservanza della presente ordinanza.

Aosta, 4 aprile 2002.

Il Presidente
in veste di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 5 aprile 2002, n. 180.

Nomina del Dott. Giovanni OLIVERO e della Dott.ssa Elisabetta SALZA quali componenti della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare quali componenti della Commissione di valutazione le seguenti persone:

Dott. Giovanni OLIVERO, nato a VERCELLI il 18.10.1952, residente a TORINO in C.so Cairoli, 4;

Dott.ssa Elisabetta SALZA, nata a TORINO l'11.10.1962, residente a TORINO in via C. Battisti, 5.

2) di stabilire che i rapporti della Commissione con la Giunta regionale saranno tenuti per il tramite del Dott. Giovanni OLIVERO;

3) di dare atto che i criteri e le modalità di funzionamento della Commissione, nonché i compensi dovuti ai componenti della stessa sono quelli previsti dalla deliberazione del Consiglio regionale del 16.12.1998 n. 307/XI.

Aosta, 5 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 aprile 2002, n. 181.

Composizione Commissione esami.

de la population et de l'état civil des communes concernées par les élections du 19 mai 2002 seront ouverts aux heures indiquées ci-après, pour permettre le déroulement des opérations afférentes à la présentation des listes des candidats :

- vendredi 19 avril 2002 : de 8 h à 18 h, sans interruption ;
- samedi 20 avril 2002 : de 8 h à 18 h, sans interruption.

2. Les syndics des communes d'ARNAD, d'ISSIME et de VALSAVARENCHÉ doivent adopter les mesures nécessaires au respect de la présente ordonnance.

Fait à Aoste, le 4 avril 2002.

Le président,
en sa qualité de préfet
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 180 du 5 avril 2002,

portant nomination de M. Giovanni OLIVERO et de Mme Elisabetta SALZA en qualité de membres de la Commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les personnes indiquées ci-dessous sont nommées membres de la Commission d'évaluation :

M. Giovanni OLIVERO, né le 18 octobre 1952 à VERCEIL et résidant à TURIN, corso Cairoli, 4 ;

Mme Elisabetta SALZA, née le 11 octobre 1962 à TURIN et résidant à TURIN, via C. Battisti, 5.

2) Les rapports entre ladite commission et le Gouvernement régional sont entretenus par l'intermédiaire de M. Giovanni OLIVERO ;

3) Les critères et les modalités de fonctionnement de la commission susdite et la rémunération des membres de celle-ci sont établies par la délibération du Conseil régional n° 307/XI du 16 décembre 1998.

Fait à Aoste, le 5 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 181 du 5 avril 2002,

portant composition d'un jury.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 9 aprile 2002, presso la sede corsi sita nel comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale per dattilografo-operatore addetto al trattamento testi, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

CASTIGLION Luciana rappresentante Sovrintendenza agli studi;

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.;

BERTOLA Alessio rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro;

RENGHI Marino rappresentante Organizzazioni sindacali;

GAMBA Cristina rappresentante Progetto Formazione e coordinatore del corso;

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso.

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Aosta, 5 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 aprile 2002, n. 182.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di tettoie a copertura di fontanili pubblici, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner – le 9 avril 2002, dans les salles de cours situées 1, rue Garin, à AOSTE – les élèves du cours de formation professionnelle pour dactylo et agent chargé du traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Luciana CASTIGLION représentante de la Surintendance des écoles ;

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Alessio BERTOLA représentant de l'Ordre des conseillers du travail ;

Marino RENGHI représentant des organisations syndicales ;

Cristina GAMBA représentante du Projet de formation et coordinatrice du cours ;

Gianfranca BERTACCIOLI enseignante du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire du Département des politiques du travail de la Région.

Fait à Aoste, le 5 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 182 du 8 avril 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des toitures couvrant les fontaines publiques, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles néces-

Comune di GRESSAN e ricompresi nelle aree Ep agricola e «A1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di tettoie a copertura di fontanili pubblici, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. GORRAZ Emerico Aldo
Nato ad AOSTA il 17.01.1942
F. 8 – map. 1215 (ex 230/b) di mq. 14 – Pri - Zona A1
F. 8 – map. 1216 (ex 230/b) di mq. 6 – Pri – Zona A1
Indennità: € 38,36
Contributo reg.le int.: € 111,13

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il corrispondente contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 aprile 2002, n. 183.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione di un'area sportivo ricreativa in località Les Îles, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nelle zone «Ea» agricola ed «F1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione di un'area sportivo ricreativa in località Les Îles, meglio identificati nell'elenco ditte trasmesso dal Comune di GRESSAN, che del presente decreto forma parte integrante e sostanziale, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CHAMEN Teodosia Emma
Nata a GRESSAN il 12.12.1923

saires à la réalisation des toitures couvrant les fontaines publiques, dans la commune de GRESSAN, et compris dans les zones Ep agricole et A1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2. GRANGE Alda Cesarina
Nata ad AOSTA il 25.04.1929
CHABLOZ Fulvio
Nato ad AOSTA il 19.10.1967
F. 7 – map. 530 (ex 120/b) di mq. 13 – Pri – Zona Ep
Indennità: € 24,94
Contributo reg..le int.: € 72,23

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de GRESSAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 183 du 8 avril 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de l'aire destinée aux sports et aux loisirs située aux Îles, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires au réaménagement de l'aire destinée aux sports et aux loisirs située aux Îles, dans la commune de GRESSAN – visés à la liste des propriétaires faisant partie intégrante de la présente délibération, établie par ladite commune – et compris dans les zones Ea agricole et F1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: € 32,21
Contributo reg.le int.: € 225,57

2. BERARD Emma
Nata ad AOSTA il 02.12.1941
BONIN Luigi
Nato ad AOSTA il 24.12.1937
Indennità: € 24,94
Contributo reg.le int.: € 72,23
3. BOLDRINI Irma
Nata ad AOSTA il 18.01.1935
Indennità: € 20,58
Contributo reg.le int.: € 323,89
4. BRUNET Giuliano
Nato ad AOSTA il 23.09.1936
Indennità: € 211,27
Contributo reg.le int.: € 643,52
5. BRUNET Lucio
Nato ad AOSTA il 22.12.1939
BRUNET Vilma
Nata ad AOSTA il 02.02.1974
Indennità: € 71,58
Contributo reg.le int.: € 501,27
6. BRUNET Renza
Nata a GRESSAN il 29.11.1928
Indennità: € 48,62
Contributo reg.le int.: € 222,33
7. BONATO Angelo
Nato a CAMPOSANPIERO il 31.01.1943
BONATO Flavia
Nata ad AOSTA il 22.09.1966
BONATO Andrea
Nato ad AOSTA il 04.02.1970
Indennità: € 225,99
Contributo reg.le int.: € 873,75
8. CHABLOZ Bernardo
Nato a GRESSAN il 26.09.1928
Indennità: € 15,62
Contributo reg.le int.: € 109,37
9. CUNEAZ Maria Ivonne
Nata a GRESSAN il 23.05.1927
Indennità: € 33,84
Contributo reg.le int.: € 236,96
10. CURTAZ Emma
Nata a GRESSAN il 21.04.1924
Indennità: € 37,74
Contributo reg.le int.: € 264,30
11. GUERRAZ Emma Anna
Nata a GRESSAN il 10.02.1922
Indennità: € 19,18
Contributo reg.le int.: € 55,56
12. TRUC Felice
Nato ad AOSTA il 07.02.1941
TRUC Silvio
Nato ad AOSTA il 10.02.1944
Indennità: € 146,09
Contributo reg.le int.: € 1.023,04
13. PEZZOLI Angelo Carlo
Nato ad AOSTA il 11.09.1941
PEZZOLI Piera
Nata ad AOSTA il 29.11.1937
Indennità: € 22,45
Contributo reg.le int.: € 157,22
14. MONTROSSET Ettore
Nato a ÉTROUBLES il 23.12.1928
MONTROSSET Oreste
Nato a ÉTROUBLES il 24.04.1926
Indennità: € 100,86
Contributo reg.le int.: € 706,33
15. PEZZOLI Angelo Carlo
Nato ad AOSTA l' 11.09.1941
Indennità: € 644,49
Contributo reg.le int.: € 1.866,94
16. ISTITUTO DIOCESANO
SOSTENTAMENTO CLERO
Indennità: € 725,66
Contributo reg.le int.: € 2.395,99
17. QUENDOZ Adele
Nata ad AOSTA il 03.03.1935
Indennità: € 18,22
Contributo reg.le int.: 127,60
18. ROSA Pietro
Nato a GRESSAN il 23.08.1921
Indennità: € 186,11
Contributo reg.le int.: € 1.303,29
19. USEL Virginia
Nata ad AOSTA il 07.04.1914
Indennità: € 74,51
Contributo reg.le int.: € 521,77
20. VIERIN Marisa
Nata ad AOSTA il 14.01.1943
Indennità: € 76,79
Contributo reg.le int.: € 537,72
21. GUERRAZ Teresa
Nata a GRESSAN il 14.11.1904
Indennità: € 113,88
Contributo reg.le int.: € 797,47
22. STACCHETTI Alessandrina
Indennità: € 23,75
Contributo reg.le int.: € 166,33

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei |

B) En cas de cession volontaire des terrains en question

terreni interessati l'indennità di espropriazione e il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de GRESSAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

| n° | Aggio | impugnato colpato | impugnato adverso | q.li | titolo catastale | titolo effettivo | residenza | superficie escritta con decreto n° 1989 del 21.06.93 | superficie effettivamente occupata | campagna |
|----|-------|----------------------|----------------------|------------------------|---------------------------|---|---------------------------|--|--|----------|
| 1 | 3 | 47 | 374 487 | BO8C. CED BO8C. CED | BERLIER BENAMINA | CHAMEN TEODOSIA EMMA NATA GRESSAN 12/12/23 CHM TSM 28782 E195Y | GRESSAN FRAZ FILET | 417 | 71 384 | 48 |
| 2 | 3 | 82 | 439 576 | BO8C. CED BO8C. CED | BERLIER BENAMINA | CHAMEN TEODOSIA EMMA NATA GRESSAN 12/12/23 CHM TSM 28782 E195Y | GRESSAN FRAZ FILET 2 | 308 | 382 67 | 51 |
| 3 | 3 | 33 | 467 | PRI | BERARD EMMA BONIN LUGI | BERARD EMMA NATA ACOSTA 02/12/41 BRV MME 41742 A328M BONIN LUGI NATO ACOSTA 24/12/37 BNN LGU 37724 A328M | GRESSAN FRAZ BOLLINE 2 | 688 | 701 | 13 |
| 4 | 4 | 301 | 432 438 | REL ACQU REL ACQU | BOLDRINI IRMA | BOLDRINI IRMA NATA ACOSTA 18/01/58 BLD RM 35426 A3286 | GRESSAN FRAZ BENAZ 28 | 20 | 120 104 | 264 |
| 5 | 4 | 318 | 319 | BO8C. CED | BOLDRINI IRMA | BOLDRINI IRMA NATA ACOSTA 18/01/58 BLD RM 35426 A3286 | GRESSAN FRAZ BENAZ 28 | 1422 | 1432 | 10 |
| 6 | 4 | 2 | 2 | BO8C. CED | BOLDRINI MARISA | BOLDRINI MARISA NATA ACOSTA 10/02/58 BLD MRS 35460 A3280 | GRESSAN FRAZ BENAZ 28 | 1386 | 1424 | 39 |

| | | | | | | | | | | |
|----|---|------------|-------------------|-------------------------------|------------------------------|--|---|------------|-------------------|-----------|
| 7 | 3 | 17 18 | 403 421 508 | PRI SEM | BRUNET GIULIANO | BRUNET GIULIANO NATO AOSTA 29/08/58 BRN GLN 38P23 A328F | GRESSAN FRAZ BENAIZ 3 | 780 883 | 886 8 886 | 106 12 |
| 8 | 3 | 71 | 360 483 | BOSC. CED BOSC. CED | BRUNET LUCIO BRUNET VILMA | BRUNET LUCIO NATO AOSTA 22/12/59 BRN LGU 38T22 A328E BRUNET VILMA NATA AOSTA 02/02/74 BRN VLM 74B42 A328Y | GRESSAN FRAZ BARRAL | 888 | 44 1042 | 220 |
| 9 | 3 | 269 270 | 268 382 425 | PRI BOSC. CED BOSC. CED | BRUNET RENZA | BRUNET RENZA NATA GRESSAN 29/11/28 BRN RNZ 28S99 E1888 | GRESSAN FRAZ FAVRET 14 | 382 268 | 397 137 193 | 15 61 |
| 10 | 3 | 6 19 | 6 360 428 | PRI BOSC. CED BOSC. CED | BRUNET SAVINA | BO NATO ANGELO NATO CAMPOSANPIERO 31/11/44 BNT NGL 43A31 E883F BO NATO FLAVIA NATA AOSTA 22/09/88 BNT FLY 68P02 A328M BO NATO ANDREA NATO AOSTA 04/02/70 BNT NDR 70B04 A328K | GRESSAN FRAZ LA ROCHE 10 GROSSAN FRAZ LA ROCHE 10 GROSSAN FRAZ LA ROCHE 10 | 383 86 | 443 158 74 | 90 164 |
| 11 | 3 | 41 | 370 405 | BOSC. CED BOSC. CED | CHARLOZ BERNARDO | CHARLOZ BERNARDO NATO GRESSAN 28/08/29 CHB BNR 28P28 E188C | GRESSAN FRAZ CHEZ LE RU | 601 | 84 486 | 49 |
| 12 | 3 | 68 | 380 443 | BOSC CED BOSC CED | CLINEAZ MARIA MONNE | CLINEAZ MARIA MONNE NATA GRESSAN 23/05/27 CNZ MVM 27E88 E188D | GRESSAN FRAZ BOVET 13 | 811 | 184 751 | 104 |

| | | | | | | | | | | |
|----|---|----------|--------------------------|--|--|--|--|-------------|---------------------------|------------|
| 13 | 5 | 41 | 372 426 | BOBO CED BOBO CED | CURTAZ EMMA | CURTAZ EMMA NATA GRESSAN 21/04/24 CMT INNE 24/01/1968L | GRESSAN FRANZ CORRIET 18 | 1180 | 180 1027 | 118 |
| 14 | 3 | 236 | 236 | PRH | GUERINAZ EMMA ANNA | GUERINAZ EMMA ANNA NATA GRESSAN 10/02/22 CMT LNH 20/80 E195H | GRESSAN FRANZ LA BACNETE 6 | 865 | 703 | 30 |
| 15 | 8 | 70 | 548 488 | BOBO CED BOBO CED | IMPERIA SUIPZO | TRUC ROSA NATA AOSTA 07/03/41 TRC FLQ 4/8037 A328L TRUC SILVIO NATA AOSTA 18/02/44 TRC BLV 4/8140 A388C | GRESSAN FRANZ TABEL 5 GRESSAN FRANZ NAUDIN 11 | 2880 | 0 2884 | 119 |
| 16 | 3 | 83 | 378 441 | BOBO CED BOBO CED | LINTY ANNA ALINA | PEZZOLI ANGELO CARLO NATA AOSTA 11/03/44 PEZZOLI ANNA PEZZOLI PIERA NATA AOSTA 28/11/37 PEZZOLI ANNA A328H | GRESSAN FRANZ PELET 6 GRESSAN FRANZ PELET 6 | 507 | 87 589 | 60 |
| 17 | 3 | 89 84 | 382 445 388 447 | BOBO CED BOBO CED BOBO CED BOBO CED | MONTROSSET ETTORE MONTROSSET ORBETE | MONTROSSET ETTORE NATO ETTORE LES ZAVZOR MNT TTR 28/10 D148Y MONTROSSET ORBETE NATO ETTORE LES ZAVZOR MNT 28/10 D148Y | | 708 1418 | 188 788 287 1484 | 118 182 |
| 18 | 3 | 22 | 22 | PRU | PEZZOLI ANGELO CARLO | PEZZOLI ANGELO CARLO NATA AOSTA 11/08/41 PEZZOLI ANNA A328H | GRESSAN FRANZ PELET 6 | 480 | 808 | 336 |

| | | | | | | | | | |
|----|---|------------|-------------------|---------------------------------|--|---|---------------------------------|---------------------|------------|
| 19 | 8 | 20 | 580 420 460 | BORG CED BORG CED PR | ISTITUTO DIOCESANO BORTO DEL CLERO 0100880079 | AOSTA VIA DE SALES | 1830 9501 | 782 1288 8882 | 22b 341 |
| 20 | 5 | 46 | 888 481 | BORG CED BORG CED | QUENCOZ ADELE NATA AOSTA 080808 CUNO DLA SACAS AZEWH | BRESSAN FRANZ FILET 16 | 900 | 75 443 | 56 |
| 21 | 9 | 77 | 77 | BORG CED | ROSA PIETRO NATO BRESSAN ZENOUZI RUSO PRICZINHO E 1000 | BRESSAN FRANZ CLURE DE CHEVROT 11 | 3007 | 3879 | 578 |
| 22 | 3 | 70 | 388 481 | BORG CED BORG CED | USHEL VIRGINIA NATA AOSTA 070414 BLU VOIN 14047 AZEHO | BRESSAN FRANZ PLATTAZ 9 | 686 | 107 1308 | 229 |
| 23 | 3 | 83 | 388 448 | BORG CED BORG CED | VIERN MARGA NATA AOSTA 140118 VIERN MISF AZEWA AZEHO | AYMAVELLES | 681 | 781 1038 | 235 |
| 24 | 4 | 582 908 | 488 484 | PRIL AOSU PRIL AOSU STATO | DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO | | 288 807 | 484 622 | 226 115 |
| 25 | 3 | 141 | 241 | BORG CED | GIUFFRANZ TERESA NATA GRESSEAN 1461104 | BRESSAN FRANZ FILET | 44 1000000000 da 01/01/02 | 380 | 350 |

| | | | | | | | | | | |
|----|---|-----------------|-----|----------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------|----|----|
| 20 | 3 | 1 ^{re} | 206 | BOSC CED | STACCHETTI ALESSANDRO | STACCHETTI ALESSANDRO | GRESSAN PIAZ GORRETTA | nuove matr. da appropria | 73 | 73 |
| 27 | 3 | 1 ^{re} | 324 | BOSC CED | DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO | DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO | | nuove matr. da appropria | 71 | 71 |

Decreto 8 aprile 2002, n. 184.

Nomina del dott. Igor RUBBO in qualità di membro supplente in sostituzione della dott.ssa Piera SQUILLIA, nell'ambito della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.);

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 Ass, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 con la quale si approvava, tra l'altro, un'integrazione alla commissione citata in oggetto;

Dato atto che, con deliberazione della Giunta regionale n. 173 in data 25 gennaio 1999, era stato conferito alla dottoressa Piera SQUILLIA l'incarico a tempo determinato di capo servizio del Servizio Sanità Ospedaliera ed Economia Sanitaria del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali, cessato in data 28 febbraio 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5044 in data 24 dicembre 2001 recante assunzione a tempo indeterminato in qualità di dirigente nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e inquadramento nella qualifica unica dirigenziale del Sig. Igor RUBBO - conferimento allo stesso dell'incarico di capo del servizio Sanità Ospedaliera - terzo livello dirigenziale - e attribuzione del relativo trattamento economico;

Ritenuto quindi necessario sostituire la dottoressa Piera SQUILLIA, membro supplente all'interno della Commissione citata in oggetto, con il dott. Igor RUBBO, in qualità di capo del servizio Sanità Ospedaliera del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali, in virtù delle specifiche competenze in materia di sanità ospedaliera;

decreta

1) di nominare il dott. Igor RUBBO in qualità di membro supplente in sostituzione della dottoressa Piera SQUILLIA, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

Arrêté n° 184 du 8 avril 2002,

portant nomination de M. Igor RUBBO en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste modèle des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement de Mme Piera SQUILLIA.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional - CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en cause ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 173 du 25 janvier 1999 avait attribué, pour une durée déterminée, à Mme Piera SQUILLIA les fonctions de chef du Service de la santé hospitalière et de la gestion sanitaire du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales et que ladite attribution de fonctions a cessé de produire ses effets le 28 février 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5044 du 24 décembre 2001 portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et encadrement dans la catégorie unique de direction de M. Igor RUBBO, ainsi qu'attribution à celui-ci des fonctions de chef du Service de la santé hospitalière - troisième niveau de direction - et du traitement y afférent ;

Considérant qu'il est nécessaire de remplacer Mme Piera SQUILLIA par M. Igor RUBBO, chef du Service de la santé hospitalière du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales, en qualité de membre suppléant de la commission susdite, en vertu des compétences spécifiques de ce dernier en matière de santé hospitalière ;

arrête

1) M. Igor RUBBO remplace Mme Piera SQUILLIA en qualité de membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste modèle des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional - CR) ;

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 aprile 2002, n. 185.

Iscrizione nel Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 relativa all'istituzione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3513 in data 17 ottobre 2000 concernente l'istituzione dell'Osservatorio regionale per il volontariato per il triennio 2000/2003;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» - art. 4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata dall'Associazione Nazionale Alpini Sezione Valle d'Aosta;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale dell'Associazione Nazionale Alpini Sezione Valle d'Aosta;

decreta

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et à la directrice générale de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 185 du 8 avril 2002,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 portant institution du Registre régional des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3513 du 17 octobre 2000 concernant l'institution de l'Observatoire régional du bénévolat pour la période 2000/2003 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le 11° alinéa de l'art. 4 de son annexe D - «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants» -, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4° alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit Registre, déposée par l'association «Associazione Nazionale Alpini Sezione Valle d'Aosta» ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional de l'association «Associazione Nazionale Alpini Sezione Valle d'Aosta» ;

arrête

1) è iscritta al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 la seguente Organizzazione di volontariato:

- Associazione Nazionale Alpini – Sezione Valle d'Aosta;
Via Monte Solarolo 1/A,
11100 AOSTA

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 aprile 2002, n. 186.

Modificazione della Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del Decreto Ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione ministeriale prevista dall'art. 8 del Decreto medesimo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il decreto del Ministero della Sanità in data 3 novembre 1989 contenente i criteri per la fruizione, presso centri di altissima specializzazione all'estero, di prestazioni non ottenibili in Italia tempestivamente o in forma adeguata alla particolarità del caso clinico, emanato in applicazione dell'art. 3 della legge 23 ottobre 1985, n. 595;

Visto l'art. 7 del succitato decreto ed in particolare il comma 2 relativo alla competenza della Commissione centrale, prevista dall'art. 8 del medesimo decreto, nella valutazione dei presupposti e condizioni nonché nella formulazione del parere sulle spese rimborsabili, ed i commi 3 e 4 concernenti la determinazione da parte del Ministero della Sanità, sentita la Commissione centrale, dell'ulteriore concorso erogabile nelle spese connesse all'assistenza fruita presso i centri di altissima specializzazione all'estero rimaste a carico degli assistiti;

Visto il decreto del Ministero della Sanità 13 maggio 1993, di modifica al decreto soprarichiamato, con il quale viene stabilito che le competenze amministrative, già attribuite alla Commissione centrale, in materia di valutazione dei presupposti e condizioni nonché di formulazione del parere sulle spese rimborsabili e quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, siano esercitate direttamente dalle singole regioni che vi provvedono sulla base delle direttive della Commissione centrale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

1) L'organisation bénévole indiquée ci-après est immatriculée au Registre régional des organisations bénévoles institué par la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 :

- «Associazione Nazionale Alpini – Sezione Valle d'Aosta»
1/A, rue du Mont-Solarolo
11100 AOSTE

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 186 du 8 avril 2001,

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées à la commission ministérielle visée à l'art. 8 du décret ministériel du 3 novembre 1989, au sens de l'art. 7 de ce dernier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret du ministre de la santé du 3 novembre 1989, pris en application de l'art. 3 de la loi n° 595 du 23 octobre 1985, portant critères à suivre pour bénéficier, dans des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, de prestations qui, en Italie, ne sont pas fournies en temps utile ou ne conviennent pas au cas clinique concerné ;

Vu l'art. 7 du décret susmentionné, et notamment son deuxième alinéa relatif aux compétences attribuées à la commission centrale visée à son art. 8 en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que les 3° et 4° alinéas de l'art. 7 susmentionné, relatifs à la détermination – par le Ministère de la santé, la commission centrale entendue – de l'aide supplémentaire pouvant être accordée en vue de couvrir les frais afférents à l'assistance fournie par les centres médicaux étrangers de très haute spécialisation que les bénéficiaires n'ont pas encore réglés ;

Vu le décret du ministre de la santé du 13 mai 1993 modifiant le décret susmentionné et établissant que les fonctions administratives attribuées à la commission centrale en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que les fonctions attribuées au Ministère de la santé en vue de la détermination de l'aide pouvant être accordée, sont exercées directement par les Régions, suivant les directives de la commission centrale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 2958 in data 25 agosto 1997, relativa alla ridefinizione della Commissione di cui all'oggetto;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1078 in data 2 aprile 1999, relativa alla ridefinizione della composizione della Commissione di cui all'oggetto;

Considerato che con deliberazione della Giunta Regionale n. 5044 del 24 dicembre 2001 concernente «assunzione a tempo indeterminato in qualità di dirigente nell'ambito dell'organico della giunta regionale e inquadramento nella qualifica unica dirigenziale del sig. Igor RUBBO – conferimento allo stesso dell'incarico di capo del servizio sanità ospedaliera – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico – finanziamento di spesa» è stato conferito al Dr. Igor RUBBO l'incarico di capo del servizio sanità ospedaliera;

Preso atto che con deliberazione della Giunta Regionale n. 735 del 4 marzo 2002 concernente «utilizzo temporanea per esigenze organizzative del dirigente sig. Igor RUBBO nell'ambito del servizio contingentamento per il periodo dal 01 al 31.03.2002 ai sensi dell'art. 28 della L.R. 45/95 e dell'art. 44 del regolamento regionale n. 6/96» il dr. Igor RUBBO è in servizio, per esigenze organizzative, nell'ambito del servizio contingentamento per il periodo dal 01 al 31.03.2002;

Considerato che dal mese di aprile 2002 il Dr. Igor RUBBO prenderà servizio c/o l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali in qualità di capo del servizio Sanità Ospedaliera;

decreta

1) la Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione centrale prevista dall'art. 8 del medesimo decreto in materia di valutazione dei presupposti, delle condizioni e di formulazione del parere sulle spese rimborsabili, nonché quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, è così nominata:

- Sig.ra Morena JUNOD Direttore della Direzione salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, con funzioni di presidente;
- Dott. Igor RUBBO Capo del Servizio Sanità ospedaliera dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- Dott. Massimo PESENTI CAMPAGNONI Direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

2) il precedente decreto del Presidente della Giunta regionale n. 394 in data 2 agosto 2000 è revocato;

n° 2958 du 25 août 1997 portant nouvelle composition de la commission en question ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1078 du 2 avril 1999 portant nouvelle composition de la commission en question ;

Considérant que M. Igor RUBBO a été nommé chef du Service de la santé hospitalière, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 5044 du 24 décembre 2001, portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, encadrement dans la catégorie unique de direction, de M. Igor RUBBO, attribution à celui-ci des fonctions de chef du Service de la santé hospitalière – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi que financement de la dépense y afférente ;

Considérant que M. Igor RUBBO a exercé ses fonctions, pour des exigences d'organisation, dans le cadre du Service des produits contingentés, du 1^{er} au 31 mars 2002, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 735 du 4 mars 2002 portant utilisation temporaire pour des exigences d'organisation de M. Igor RUBBO, dirigeant, dans le cadre du Service des produits contingentés, du 1^{er} au 31 mars 2002, aux termes de l'art. 28 de la LR n° 45/1995 et de l'art. 44 du règlement régional n° 6/1996 ;

Considérant qu'à compter du mois d'avril 2002 M. Igor RUBBO exerce les fonctions de chef du Service de la santé hospitalière dans le cadre de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

arrête

1) La commission chargée des tâches administratives précédemment attribuées par l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989 à la commission centrale visée à l'art. 8 de ce dernier en vue de l'appréciation des conditions requises et de la formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que des fonctions attribuées au Ministère de la santé en vue de la détermination de l'aide pouvant être accordée, est composée comme suit :

- Mme Morena JUNOD directrice de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, présidente ;
- M. Igor Rubbo chef du Service de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- M. Massimo PESENTI CAMPAGNONI directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 394 du 2 août 2000 est révoqué ;

3) copia del presente decreto sarà trasmessa agli interessati e al Direttore generale dell'Azienda U.S.L.;

4) il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 8 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 aprile 2002, n. 187.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della variante al poligono di tiro in località Lille, nel Comune di BRUSSON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BRUSSON e ricompresi in zona «F3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della variante al poligono di tiro in località Lille, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

FASSIN Patrizia Augusta
Nata ad IVREA il 18.08.1960
F. 14 – map. 369 di mq. 1253 – Bc – Zona F3
F. 14 – map. 570 (ex 340/a) di mq. 1040 – Pri – Zona F3
Indennità: € 2.376,06
Contributo reg.le int.: € 8.660,07

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Il Sindaco del Comune di BRUSSON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

3) Copie du présent arrêté est transmise aux personnes concernées et à la directrice générale de l'Agence USL ;

4) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 8 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 187 du 9 avril 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une variante relative au polygone de tir de Lille, dans la commune de BRUSSON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'une variante relative au polygone de tir de Lille, dans la commune de BRUSSON, et compris dans la zone F3 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de BRUSSON est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 9 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 9 aprile 2002, n. 189.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un sottopasso pedonale di collegamento tra Via Liberté ed il Priorato, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi in zona «Ea1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un sottopasso pedonale di collegamento tra Via Liberté ed il Priorato, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. SEMINARIO VESCOVILE DI AOSTA

Con quietanza del Canonico Franco LOVIGNANA
F. 40 – map. 39 di mq. 1033 – Pri – Zona Ea1
Indennità: € 1.303,33
Contributo reg.le int.: € 6.417,81

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nella zona «C20» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra stralcio area verde in località Chevrayron, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

2. ROSSAN Mario

Nato a VILLENEUVE il 11.06.1939
F. 40 – map. 276 di mq. 438 – Pri – Zona C20
Indennità: € 20.366,20

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incarico

Arrêté n° 189 du 9 avril 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un passage piétonnier souterrain reliant la rue de la Liberté et le prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un passage piétonnier souterrain reliant la rue de la Liberté et le prieuré, dans la commune de SAINT-PIERRE, et compris dans la zone Ea1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux susmentionnés, dans le cadre de l'aménagement de l'espace vert de Chevrayron, dans la commune de SAINT-PIERRE, et compris dans la zone C20 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de SAINT-PIERRE est

cato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 aprile 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 3 aprile 2002, n. 38.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Vista la legge regionale 6 luglio 1984, n. 33

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Petit Foyer» di QUART è classificata albergo a 2 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 aprile 2002.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 22 marzo 2002, n. 1393.

Approvazione, ai sensi della L.R. n. 36 del 16 novembre 1999, dell'iscrizione di operatori diversi all'elenco regionale degli operatori biologici, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 1298 del 26 aprile 1999.

chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 9 avril 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 38 du 3 avril 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Vu la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Petit Foyer» de QUART est classé hôtel 2 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 avril 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1393 du 22 mars 2002,

portant approbation, au sens de la LR n° 36 du 16 novembre 1999, de l'immatriculation d'opérateurs de l'agriculture biologique au fichier régional créé par la délibération du Gouvernement régional n° 1298 du 26 avril 1999.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE POLITICHE AGRICOLE
E SVILUPPO ZOOTECNICO

Omissis

decide

1) Di approvare l'iscrizione all'elenco regionale dei seguenti operatori dell'agricoltura biologica:

LA DIRECTRICE
DES POLITIQUES AGRICOLES
ET DE L'ESSOR DE L'ÉLEVAGE

Omissis

décide

1) L'immatriculation des sujets suivants au fichier régional des opérateurs de l'agriculture biologique est approuvée :

| | Produttore agricolo/ <i>Producteur agricole</i> | | Preparatore/ <i>Préparateur</i> | Raccogliitore prodotti spontanei/ <i>Cueilleur de produits spontanés</i> |
|--------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|--|
| | Biologico/ <i>Biologique</i> | Conversione/ <i>Conversion</i> | | |
| BAGNOD Dario | | x | | |
| BAGNOD Roberto | x | | | |
| BARLETTI Marcello | | x | | |
| BERTORELLO Lucia | | x | | |
| Biopanetteria di POLETTI Laura | | | x | |
| BONEL Maria Rosa | | x | | |
| Cave des Onze Communes S.r.l | | | x | |
| CLUSAZ Pierina | | x | | |
| COLAJANNI Attilio | x | | | |
| COLLÉ Clelia | x | | | |
| CORINTI Stefano | | x | | |
| DENARIER Anna | | x | | |
| FOURNIER Daniele | | x | | |
| GIOVANNONI Sergio | x | | | |
| IANNOTTA Marisa | | | | |
| Institut Agricole Régional | | x | | |
| NOYER Piero | | x | | |
| PESSION Angelo | | x | | |
| POMPIGNAN Enrico | | x | | |
| PYPERS Anne Marie | x | | | |
| VIRDIS Mario | | x | | |

2) Di pubblicare l'elenco di cui al punto precedente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Compilatore
BERTELLO

Il Direttore
RIGONE

2) La liste visée au point précédent est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano BERTELLO

La directrice,
Carla RIGONE

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Provvedimento dirigenziale 28 marzo 2002, n. 1559.

Approvazione dell'elenco degli idonei ai fini della nomina dei revisori dei conti per le istituzioni scolastiche regionali ai sensi dell'art. 56 del Regolamento regionale del 04.12.2001, n. 3.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
DELLE POLITICHE EDUCATIVE

Omissis

decide

1) di approvare l'elenco sottoriportato, da aggiornare con cadenza biennale dalla data di approvazione del medesimo, dei potenziali revisori contabili per le istituzioni scolastiche come previsto dal regolamento regionale del 04.12.2001, n. 3 recante «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978»:

Interni

BADERY Ornella
OTTONELLO Marco
ZILIO Antonella

Esterni

AGLIETTA Umberto
ANGELUCCI Renato
AIMAR Rosella
BATTICANI Rosario
BENZO Claudio
BIONAZ Enrica
BONAZZI Ivo
CHARLES Jean Pierre
CIOCCHINI Massimo
COLOMBATI Ludovico
CORSINI Luigi
DALBARD Mario Giuseppe Alessandro
D'AQUINO Gennaro
DELLAVALLE Paolo
DISTASI Carlo
FILETTI Laura

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Acte du dirigeant n° 1559 du 28 mars 2002,

portant approbation de la liste des personnes pouvant remplir les fonctions de commissaires aux comptes des institutions scolaires régionales, au sens de l'art. 56 du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001.

LA DIRECTRICE
DES POLITIQUES
DE L'ÉDUCATION

Omissis

décide

1) Est approuvée la liste indiquée ci-après, à mettre à jour tous les deux ans à compter de la date de son approbation, des personnes pouvant remplir les fonctions de commissaires aux comptes des institutions scolaires, au sens du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001 portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978 :

Personnes appartenant à l'Administration régionale

BADERY Ornella
OTTONELLO Marco
ZILIO Antonella

Personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale

AGLIETTA Umberto
ANGELUCCI Renato
AIMAR Rosella
BATTICANI Rosario
BENZO Claudio
BIONAZ Enrica
BONAZZI Ivo
CHARLES Jean Pierre
CIOCCHINI Massimo
COLOMBATI Ludovico
CORSINI Luigi
DALBARD Mario Giuseppe Alessandro
D'AQUINO Gennaro
DELLAVALLE Paolo
DISTASI Carlo
FILETTI Laura

FRAMARIN Alessandro
FRANCO Antonio Carlo
GABBIO Pier Carlo
GARBI Adolfo
IMPERIAL Pierpaolo
LAUDATO Giuseppe
LAURENCET Silvio
LEONARDI Andrea
MORELLI Marco
NEGRETTO Alessandro
ODISIO Gianni Giuseppe
PARINI Amedeo Maria
POGGIANTI Luca
SAFINA Angelo
SAIVETTO Marco
SCARRONE Massimo
TESIO Silvia
TOUSCO Franco
VEGLIO Domenico
VIETTI Claudio
VILLA Gianluca
ZANINI Jean Paul

2) di escludere dall'elenco dei revisori contabili gli aspiranti qui di seguito elencati con le seguenti motivazioni:

- a) CUPPARI Giuseppe in quanto la domanda è pervenuta oltre i termini stabiliti;
- b) PATRITTI Aldo per rinuncia dell'interessato;

3) di pubblicare il sopracitato elenco sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
CADILI

Il Direttore
MARCHETTI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 983.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

FRAMARIN Alessandro
FRANCO Antonio Carlo
GABBIO Pier Carlo
GARBI Adolfo
IMPERIAL Pierpaolo
LAUDATO Giuseppe
LAURENCET Silvio
LEONARDI Andrea
MORELLI Marco
NEGRETTO Alessandro
ODISIO Gianni Giuseppe
PARINI Amedeo Maria
POGGIANTI Luca
SAFINA Angelo
SAIVETTO Marco
SCARRONE Massimo
TESIO Silvia
TOUSCO Franco
VEGLIO Domenico
VIETTI Claudio
VILLA Gianluca
ZANINI Jean Paul

2) Les personnes indiquées ci-après ne sont pas inscrites sur ladite liste pour les raisons suivantes :

- a) Giuseppe CUPPARI, car sa demande est parvenue à l'Administration hors délai ;
- b) Aldo PATRITTI, car celui-ci a renoncé à être inscrit sur la liste en question.

3) La liste susmentionnée est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,
Ivana CADILI

La directrice,
Luisa MARCHETTI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 983 du 25 mars 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, per l'esercizio finanziario 2002, della somma di euro 3.445,81 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33010 «Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» € 3.445,81;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2002, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

in diminuzione

– Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»

– Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

– Cap. 69340

Rich. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie.»

Anno 2002 € 3.445,81;

in aumento

– Struttura dirigenziale: «Direzione del Corpo Forestale Valdostano»

– Obiettivo 161005 («Gestione parco automezzi»)

– Cap. 33010

Rich. 10762 (nuova istituz.) «Spese per le provviste di carburante dei mezzi assegnati al Corpo Forestale Valdostano – ultimo bimestre 2001.»

Anno 2002 € 3.445,81;

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire 2002 et des fonds de caisse, de 3 445,81 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 33010 «Dépenses pour des véhicules de fonction et de représentation : fourniture de carburant, entretien, outils pour l'atelier de réparations, location, frais prévus par la loi, péages autoroutiers (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» 3 445,81 € ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de 2002, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Diminution

– Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»

– Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

– Chap. 69340

Détail 2376 «Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»

Année 2002 3 445,81 € ;

Augmentation

– Structure de direction «Direction du corps forestier valdôtain»

– Objectif 161005 «Gestion du parc de véhicules»

– Chap. 33010

Détail 10762 (nouveau détail) «Dépenses pour la fourniture de carburant pour les véhicules destinés au Corps forestier valdôtain – dernier bimestre 2001»

Année 2002 3 445,81 € ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 984.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 2.164,53 (duemilacentosessantaquattro/53) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

| | | | |
|------------|---|---|-----------|
| Cap. 20440 | Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi | € | 2.164,53; |
|------------|---|---|-----------|

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

in diminuzione

| | |
|---------------------------|--|
| – Struttura dirigenziale: | «Direzione Bilancio e Programmazione» |
| – Obiettivo 092002 | («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza») |
| – Cap. 69360 | |
| Rich. n. 2391 | «Fondo di riserva spese impreviste.» |
| | Anno 2002 € 2.164,53; |

in aumento

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 984 du 25 mars 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 2 164,53 euros (deux mille cent soixante-quatre euros et cinquante-trois centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

| | | |
|-------------|--|--------------|
| Chap. 20440 | «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels» | 2 164,53 € ; |
|-------------|--|--------------|

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

| | |
|----------------------------|---|
| – Structure de direction : | «Direction du budget et de la programmation» |
| – Objectif 092002 | («Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire») |
| – Chap. 69360 | |
| Détail 2391 | «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues» |
| | Année 2002 2 164,53 € ; |

Augmentation

- Struttura dirigenziale: «Direzione Affari Legali»
 - Obiettivo 062001 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto costituzionale regionale, di diritto tributario e di diritto del lavoro»)
 - Cap. 20440
 - Rich. n. 9781 (nuova istituz.) «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive»
- | | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| | Anno 2002 | € | 2.164,53; |
|--|-----------|---|-----------|

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 985.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

in diminuzione

- | | | |
|-----------------------|--|------------------------|
| Cap. 69380 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).» | € 48.980,73; |
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | € 1.085.133,24; |
| Totale in diminuzione | | <u>€ 1.134.113,97;</u> |

in aumento

- Structure de direction : «Direction des affaires légales»
 - Objectif 062001 («Gestion des procédures en faveur des droits de la Région en matière de droit constitutionnel, régional, fiscal et du travail»)
 - Chap. 20440
 - Détail 9781 (nouveau détail) «Dépenses résultant de jugements exécutoires»
- | | | | |
|--|------------|--|--------------|
| | Année 2002 | | 2 164,53 € ; |
|--|------------|--|--------------|

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, ainsi qu'aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 985 du 25 mars 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

- | | | |
|------------------|--|-------------------------|
| Chap. 69380 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)» | 48 980,73 € ; |
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» | 1 085 133,24 € ; |
| Total diminution | | <u>1 134 113,97 € ;</u> |

Augmentation

| | | | |
|------------|---|-------------|--|
| Cap. 21160 | «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione» € 145,45; | Chap. 21160 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes» 145,45 € ; |
| Cap. 21165 | «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione» € 827.492,95; | Chap. 21165 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales» 827 492,95 € ; |
| Cap. 21260 | «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FoSPI» € 2.925,70; | Chap. 21260 | «Dépenses pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI» 2 925,70 € ; |
| Cap. 21275 | «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI» € 85.031,62; | Chap. 21275 | «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI» 85 031,62 € ; |
| Cap. 21305 | «Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI» € 32.970,26; | Chap. 21305 | «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI» 32 970,26 € ; |
| Cap. 25028 | «Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II P.O.P. Italo-Svizzero 1994/99» € 28,82; | Chap. 25028 | «Dépenses pour la réalisation du sous-programme "Vallée d'Aoste" cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999» 28,82 € ; |
| Cap. 26050 | «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro» € 12.394,97; | Chap. 26050 | «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail» 12 394,97 € ; |
| Cap. 26060 | «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità» € 4.210,06; | Chap. 26060 | «Aides aux nouvelles entreprises» 4 210,06 € ; |
| Cap. 37920 | «Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche» € 3.341,27; | Chap. 37920 | «Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels» 3 341,27 € ; |
| Cap. 38800 | «Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo» € 65.944,19; | Chap. 38800 | «Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier» 65 944,19 € ; |
| Cap. 41725 | «Contributi per opere di miglioramento fondiario relative ad alpeggi e fabbricati rurali» € 14.478,87; | Chap. 41725 | «Subventions pour les travaux d'amélioration foncière relatifs aux alpages et aux bâtiments ruraux» 14 478,87 € ; |
| Cap. 47500 | «Contributi a consorzi e a società consortili per la costruzione, l'acquisto, il recupero funzionale o l'ampliamento di fabbricati destinati all'attività di imprese artigiane» € 40.252,08; | Chap. 47500 | «Subventions à des consortiums et à des sociétés consortiales pour la construction, l'achat, la réhabilitation ou l'extension des bâtiments destinés à accueillir des entreprises artisanales» 40 252,08 € ; |

| | | |
|-------------------|---|------------------------|
| Cap. 49500 | «Contributi ai comuni sui fondi assegnati dallo stato per la definizione delle aree a rischio idrogeologico» | € 23.818,00; |
| Cap. 60480 | «Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali» | € 6.762,60; |
| Cap. 61080 | «Contributi ad aziende per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» | € 12.767,76; |
| Cap. 68150 | «Spese per impianti e attrezzature per l'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe e per le relative infrastrutture commerciali e di adeguamento al 3° livello» | € 1.549,37; |
| Totale in aumento | | <u>€ 1.134.113,97;</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione agenzia del lavoro»:

| | | |
|---|--|--------------|
| Cap. 26050 Rich. 10763 (nuova istituz.) Ob. 071005 | Concessione di contributo alla ditta Millone Carlo & C. S.n.c. di Aosta, ai sensi della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 e della deliberazione del consiglio regionale n. 308 in data 16 dicembre 1998, per l'assunzione di una lavoratrice - P.D. n. 6313 del 17.11.1999 | € 12.394,97; |
|---|--|--------------|

| | | |
|---|---|-------------|
| Cap. 26060 Rich. 10742 (nuova istituz.) Ob. 071005 | Corresponsione di contributo per avvio attività autonoma ai signori Giosuè Furfaro, Paolo Panozzo, Enrico Ghina, Aurora Lanzelotti, Vitaliano Barberio, Stefano Botton e Maria Luisa Pierobon ai sensi delle leggi regionali 17.02.1989, n. 13 e 06.02.1995, n. 3 - D.G.R. n. 4964 del 30.12.1998 | € 4.210,06; |
|---|---|-------------|

- «Direzione finanze»:

| | | |
|--------------------|---|-------------------------|
| Chap. 49500 | «Virement aux communes de crédits alloués par l'État pour la détermination des aires exposées au risque hydrogéologique» | 23 818,00 € ; |
| Chap. 60480 | «Dépenses pour la construction de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale» | 6 762,60 € ; |
| Chap. 61080 | «Subventions accordées aux entreprises en vue de favoriser l'insertion professionnelle des citoyens handicapés» | 12 767,76 € ; |
| Chap. 68150 | «Dépenses relatives aux installations et aux équipements de l'aéroport régional situé dans la commune de Saint-Christophe, ainsi qu'aux infrastructures commerciales et à celles nécessaires pour son classement comme aéroport de 3° niveau» | 1 549,37 € ; |
| Total augmentation | | <u>1 134 113,97 € ;</u> |

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

| | | |
|--|--|---------------|
| Chap. 26050 Détail 10763 (nouveau détail) Obj. 071005 | «Octroi d'une subvention à la société "Millone Carlo & C. S.n.c." d'Aoste au titre du recrutement d'une travailleuse, aux termes de la loi régionale n° 13 du 17 février 1989 et de la délibération du Conseil régional n° 308 du 16 décembre 1998» - AD n° 6313 du 17 novembre 1999 | 12 394,97 € ; |
|--|--|---------------|

| | | |
|--|---|--------------|
| Chap. 26060 Détail 10742 (nouveau détail) Obj. 071005 | «Octroi d'une aide au titre du démarrage d'une activité autonome à MM. et Mmes Giosuè Furfaro, Paolo Panozzo, Enrico Ghina, Aurora Lanzelotti, Vitaliano Barberio, Stefano Botton et Maria Luisa Pierobon, aux termes des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995» - DGR n° 4964 du 30 décembre 1998 | 4 210,06 € ; |
|--|---|--------------|

- «Direction des finances» :

Cap. 25028
Rich. 10743
(nuova istituz.)
Ob. 093005

Approvazione della spesa relativa all'attuazione di una seconda parte del progetto interreg II Vallée D' Aoste/Valais «Atlas Linguistique Valaisan et Valdôtain» – P.D. n. 4670 del 24.08.1999 € 28,82;

- «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»:

Cap. 61080
Rich. 10744
(nuova istituz.)
Ob. 101105
(nuova istituz.)

Concessione a favore della Ditta Rossignol Ski Poles, di Verrayes, per l'anno 1998, delle sovvenzioni previste dalla legge regionale 11 agosto 1981, n. 54 «Interventi per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» e successive modificazioni – P.D. n. 531 del 06.02.1998 € 3.890,00;

Cap. 61080
Rich. 10745
(nuova istituz.)
Ob. 101105
(nuova istituz.)

Concessione a favore della Ditta Rossignol Ski Poles, di Verrayes, per l'anno 1999, delle sovvenzioni previste dalla legge regionale 11 agosto 1981, n. 54 «Interventi per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» e successive modificazioni – P.D. n. 396 del 09.02.1999 € 4.447,34;

Cap. 61080
Rich. 10746
(nuova istituz.)
Ob. 101105
(nuova istituz.)

Concessione a favore della Ditta Rossignol Ski Poles, di Verrayes, per l'anno 1997, delle sovvenzioni previste dalla legge regionale 11.08.1981, n. 54 «Interventi per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» – D.G.R. n. 658 del 03.03.1997 € 4.430,42;

- «Direzione beni architettonici e beni storico artistici»:

Cap. 21165
Rich. 10747
(nuova istituz.)
Ob. 123002

Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e

Chap. 25028
Détail 10743
(nouveau détail)
Obj. 093005

«Approbation de la dépense relative à la réalisation de la deuxième partie du projet Interreg II Vallée d'Aoste/Valais "Atlas linguistique valaisan et valdôtain"» – AD n° 4670 du 24 août 1999 28,82 € ;

- «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale» :

Chap. 61080
Détail 10744
(nouveau détail)
Obj. 101105
(nouvel objectif)

«Octroi à la société "Rossignol Ski Poles" de Verrayes, au titre de 1998, des aides visées à la loi régionale n° 54 du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée» – AD n° 531 du 6 février 1998 3 890,00 € ;

Chap. 61080
Détail 10745
(nouveau détail)
Obj. 101105
(nouvel objectif)

«Octroi à la société "Rossignol Ski Poles" de Verrayes, au titre de 1999, des aides visées à la loi régionale n° 54 du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée» – AD n° 396 du 9 février 1999 4 447,34 € ;

Chap. 61080
Détail 10746
(nouveau détail)
Obj. 101105
(nouvel objectif)

«Octroi à la société "Rossignol Ski Poles" de Verrayes, au titre de 1997, des aides visées à la loi régionale n° 54 du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée» – AD n° 658 du 3 mars 1997 4 430,42 € ;

- «Direction des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165
Détail 10747
(nouveau détail)
Obj. 123002

«Approbation du plan des interventions FRIO 1994/1996 au sens de la LR

| | |
|--|---|
| successive modificazioni per il triennio 1994/96 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali – D.G.R. n. 3075 del 15.04.1994 € 827.492,95; | n° 51/1986 modifiée et liquidation de subventions aux collectivités locales concernées, au titre des dépenses afférentes aux projets» – DGR n° 3075 du 15 avril 1994 827 492,95 € ; |
| • «Servizio incentivi ai consorzi ed alle imprese artigiane»: | • «Service des aides aux consortiums et aux entreprises artisanales» : |
| Cap. 47500 Rich. 10748 (nuova istituz.) Ob. 132202 (nuova istituz.) | Chap. 47500 Détail 10748 (nouveau détail) Obj. 132202 (nouvel objectif) |
| Liquidazione al Consorzio Artigiano di La Thuile del saldo del contributo concesso, ai sensi della l.r. 9/1989, per la realizzazione di due edifici nel Comune di La Thuile, con D.G.R. 4910/1997 – P.D. n. 6786 del 06.12.1999 | «Versement au consortium des artisans de La Thuile du solde de la subvention octroyée par la délibération du Gouvernement régional n° 4910 de 1997, au sens de la LR n° 9/1989, au titre de la réalisation de deux bâtiments dans la commune de La Thuile» – AD n° 6786 du 6 décembre 1999 |
| € 40.252,08; | 40 252,08 € ; |
| • «Direzione trasporti»: | • «Direction des transports» : |
| Cap. 68150 Rich. 10749 (nuova istituz.) Ob. 181005 | Chap. 68150 Détail 10749 (nouveau détail) Obj. 181005 |
| Indizione di gara mediante appalto concorso, ai sensi del R.D. 23.05.1924 n. 827 e del D. P. R. 18.04.1994 n. 573 per la fornitura di n. 2 veicoli antincendio polivalenti da impiegare sull'Aeroporto Corrado Gex di Saint-Christophe – D.G.R. n. 4537 del 13.12.1999 | «Lancement d'un appel d'offres avec concours, aux termes du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994, pour la fourniture de deux véhicules polyvalents équipés pour la lutte contre les incendies à utiliser à l'aéroport régional Corrado Gex de Saint-Christophe» – DGR n° 4537 du 13 décembre 1999 |
| € 1.549,37; | 1 549,37 € ; |
| • «Servizio produzioni agricole e riordino fondiario»: | • «Service des productions agricoles et du remembrement rural» : |
| Cap. 41725 Rich. 10750 (nuova istituz.) Ob. 152102 | Chap. 41725 Détail 10750 (nouveau détail) Obj. 152102 |
| Approbation de la subvention en faveur de neuf propriétaires de bâtiments ruraux pour la construction et l'aménagement des bâtiments ruraux, aux termes de la l.r. n° 30 du 06.07.1984, modifiée – D.G.R. n. 4372 del 01.12.1997 | «Approvazione del contributo da concedere a favore di nove proprietari di fabbricati rurali, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni, per la costruzione e la sistemazione di fabbricati rurali» – DGR n° 4372 du 1 ^{er} décembre 1997 |
| € 14.478,87; | 14 478,87 € ; |
| • «Dipartimento risorse naturali»: | • «Département des ressources naturelles» : |
| Cap. 38800 Rich. 10751 (nuova istituz.) Ob. 160004 (nuova istituz.) | Chap. 38800 Détail 10751 (nouveau détail) Obj. 160004 (nouvel objectif) |
| Approvazione ed impegno di spesa per il finanziamento di n. due pratiche in corso di definizione relative ai contribu- | «Approbation et engagement de la dépense nécessaire au financement de deux dossiers en cours d'instruction re- |

| | | | |
|---|--|---|---|
| | ti previsti dalla legge regionale 7 agosto 1986, n. 44 esercizio finanziario 1998 – P.D. n. 7012 del 16.12.1998 € 16.748,73; | | latifs aux aides visées à la loi régionale n° 44 du 7 août 1986, au titre de l'exercice 1998» – AD n° 7012 du 16 décembre 1998 16 748,73 € ; |
| Cap. 38800 Rich. 10752 (nuova istituz.) Ob. 160004 (nuova istituz.) | Concessione al Comune di Étroubles della somma di lire 191.054.685 a titolo di contributo per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86 – P.D. n. 6537 del 30.12.1997 € 26.710,67; | Chap. 38800 Détail 10752 (nouveau détail) Obj. 160004 (nouvel objectif) | «Octroi à la Commune d'Étroubles d'un financement de 191 054 685 L à titre d'aide à la réalisation d'actions dans le domaine de la sylviculture, aux termes de la loi régionale n° 44/1986» – AD n° 6537 du 30 décembre 1997 26 710,67 € ; |
| Cap. 38800 Rich. 10753 (nuova istituz.) Ob. 160004 (nuova istituz.) | Concessione al Comune di Étroubles della somma di lire 200.000.000 a titolo di contributo per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86 – P.D. n. 3262 del 15.07.1997 € 22.484,79; | Chap. 38800 Détail 10753 (nouveau détail) Obj. 160004 (nouvel objectif) | «Octroi à la Commune d'Étroubles d'un financement de 200 000 000 L à titre d'aide à la réalisation d'actions dans le domaine de la sylviculture, aux termes de la loi régionale n° 44/1986» – AD n° 3262 du 15 juillet 1997 22 484,79 € ; |
| • «Servizio infrastrutture»: | | • «Service des infrastructures» : | |
| Cap. 21260 Rich. 10754 (nuova istituz.) Ob. 162104 | Fondo per speciali programmi di investimento di cui alla l.r. 26.05.1993, n. 46. Approvazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1996/98. Impegno di spesa. Liquidazione dei contributi per la progettazione esecutiva e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali – D.G.R. n. 5430 del 29.11.1998 € 2.925,70; | Chap. 21260 Détail 10754 (nouveau détail) Obj. 162104 | «Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au sens de la LR n° 46 du 26 mai 1993. Approbation du plan définitif des actions relatives à la période 1996/1998. Engagement de la dépense nécessaire. Versement des subventions afférentes à la conception des projets d'exécution et de la première avance relative aux travaux qui sont réalisés par les administrations locales» – DGR n° 5430 du 29 novembre 1996 2 925,70 € ; |
| Cap. 21160 Rich. 10755 (nuova istituz.) Ob. 162104 | Impegno delle spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di intervento FRIO per i trienni 1989/91 (programma integrativo), 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) e 1992/94 – D.G.R. n. 784 del 29.01.1993 € 131,51; | Chap. 21160 Détail 10755 (nouveau détail) Obj. 162104 | «Engagements de dépenses afférents à 1993, pour l'application des plans des interventions FRIO au titre des périodes 1989/1991 (plan complémentaire), 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire) et 1992/1994» – DGR n° 784 du 29 janvier 1993 131,51 € ; |
| Cap. 21160 Rich. 10756 (nuova istituz.) Ob. 162104 | Approvazione programma interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successi- | Chap. 21160 Détail 10756 (nouveau détail) Obj. 162104 | «Approbation du plan des interventions FRIO visées à la LR n° 51/1986 modi- |

| | | | |
|--|--------------|---|---------------|
| ve modificazioni per il triennio 1995/97, liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati e liquidazione dell'anticipo agli enti locali che, ai sensi dell'art. 6, 4° comma, della l.r. 56/1994, ne curano direttamente la realizzazione – D.G.R. n. 2323 del 17.03.1995 | | fiée, pour la période 1995/1997, liquidation des subventions afférentes aux frais de conception de projets en faveur des collectivités locales concernées et liquidation d'une avance aux collectivités locales qui réalisent directement les travaux y afférents, aux termes du 4° alinéa de l'art. 6 de la LR n° 56/1994» – DGR n° 2323 du 17 mars 1995 | |
| | € 13,94; | | 13,94 € ; |
| • «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»: | | • «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» : | |
| Cap. 21275 Rich. 10757 (nuova istituz.) Ob. 172009 (nuova istituz.) | | Chap. 21275 Détail 10757 (nouveau détail) Obj. 172009 (nouvel objectif) | |
| Approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla l.r. n. 46/1993, per il triennio 1997/99. Liquidazione dei contributi per la progettazione esecutiva e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali – D.G.R. n. 4691 del 15.12.1997 | | «Approbation du plan définitif des actions FOSPI, aux termes de la LR n° 46/1993, au titre de la période 1997/1999. Liquidation des subventions afférentes à la conception des projets d'exécution, ainsi que de la première avance relative aux travaux réalisés par les administrations locales» – DGR n° 4691 du 15 décembre 1997 | |
| | € 85.031,62; | | 85 031,62 € ; |
| • «Servizio cartografia e assetto del territorio»: | | • «Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique» : | |
| Cap. 49500 Rich. 10758 (nuova istituz.) Ob. 172104 | | Chap. 49500 Détail 10758 (nouveau détail) Obj. 172104 | |
| Approvazione della ripartizione tra i Comuni della Regione delle risorse assegnate dallo Stato per la predisposizione di strumenti conoscitivi sul rischio idrogeologico e di linee guida per la redazione delle carte degli ambiti inedificabili, ai sensi della l.r. 11/1998 – D.G.R. n. 5002 del 30.12.1999 | | «Approbation de la répartition entre les communes de la région des crédits alloués par l'État pour la conception des instruments permettant d'évaluer le risque hydrogéologique et pour l'élaboration des lignes directrices à suivre lors de la rédaction des cartes des espaces inconstructibles, aux termes de la LR n° 11/1998» – DGR n° 5002 du 30 décembre 1999 | |
| | € 23.818,00; | | 23 818,00 € ; |
| • «Direzione opere edili»: | | • «Direction du bâtiment» : | |
| Cap. 21305 Rich. 10759 (nuova istituz.) Ob. 181005 | | Chap. 21305 Détail 10759 (nouveau détail) Obj. 181005 | |
| Affido di incarico, ex art. 16, comma 2, l.r. 12/96, all'Ing. Giampiero Matteri, di Châtillon, della direzione lavori di costruzione di un parcheggio coperto e di sistemazione della Piazza «F. G. Frutaz» in località Mongnod in Comune di Torgnon – D.G.R. n. 2251 del 05.07.1999 | | «Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12/1996, à M. Giampiero Matteri, ingénieur de Châtillon, de la direction des travaux de réalisation d'un parc de stationnement couvert et d'aménagement de la place F.C. Frutaz, à Mongnod, dans la commune de Torgnon» – DGR n° 2251 du 5 juillet 1999 | |
| | € 32.970,26; | | 32 970,26 € ; |
| Cap. 37920 Rich. 10760 | | Chap. 37920 Détail 10760 | |

(nuova istituz.)

Ob. 181005 Concessione e liquidazione di contributi a ditte varie per i danni causati dalle avversità atmosferiche verificatesi dal 23 settembre 1993 al 15 ottobre 1993, ai sensi della legge regionale 31 luglio 1986 n. 37 - D.G.R. n. 8405 del 21.10.1994

€ 3.341,27;

Cap. 60480
Rich. 10761
(nuova istituz.)

Ob. 181005 Affidato d'incarico (art. 16, comma 2, l.r. 12/1996) all'ing. G. Ottin di Châtillon e all'Arch. G. Nicco di Saint-Vincent, della direzione lavori di realizzazione struttura distretto sanitario di base integrato da struttura residenziale sanitaria in Antey-Saint-André. Liquidazione degli onorari aggiornamento progetto ai sensi l.r. 12/1996 - D.G.R. n. 4511 del 07.12.1998

€ 6.762,60;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Délibération n° 987 du 25 mars 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 711 760,00 € (sept cent onze mille sept cent soixante et zéro) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 30510 «Rétribution des heures supplémentaires du personnel préposé aux services de la Région.» 4 000,00 € ;

(nouveau détail)

Obj. 181005 «Octroi et versement de subventions à divers propriétaires au titre des dégâts provoqués par les phénomènes météorologiques exceptionnels qui se sont produits du 23 septembre au 15 octobre 1993, aux termes de la loi régionale n° 37 du 31 juillet 1986» - DGR n° 8405 du 21 octobre 1994

3 341,27 € ;

Chap. 60480
Détail 10761
(nouveau détail)

Obj. 181005 «Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12/1996, à M. G. Ottin, ingénieur de Châtillon, et à M. G. Nicco, architecte de Saint-Vincent, de la direction des travaux de réalisation d'un district sanitaire de base et d'un centre d'hébergement et de soins, à Antey-Saint-André. Liquidation des honoraires et mise à jour du projet aux termes de la LR n° 12/1996» - DG n° 4511 du 7 décembre 1998

6 762,60 € ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 987.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 711.760,00 (settecentoundicimilasettecentosessanta/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 30510 «Compensi per lavoro straordinario al personale addetto ai servizi della Regione» € 4.000,00;

| | | | | | |
|-------------|---|----------------|------------|--|---------------|
| Chap. 30645 | «Virement au profit de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats au titre des frais de fonctionnement.» | 5 160,00 € ; | Cap. 30645 | «Trasferimento di fondi all'agenzia regionale per le relazioni sindacali per le spese di funzionamento» | € 5.160,00; |
| Chap. 35620 | «Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta SpA pour les interventions de la gestion spéciale.» | 260 000,00 € ; | Cap. 35620 | «Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale» | € 260.000,00; |
| Chap. 38220 | «Dépenses pour la remise en état du point de vue hydrogéologique et environnemental des structures destinées à la pratique du ski.» | 350 000,00 € ; | Cap. 38220 | «Spese per interventi di recupero idrogeologico-ambientale sulle strutture sciistiche» | € 350.000,00; |
| Chap. 40740 | «Dépenses pour l'achat de moyens de transports et d'équipements destiné au service régional de la protection civile.» | 2 100,00 € ; | Cap. 40740 | «Spese per l'acquisto di mezzi di trasporto e strumentazione per il servizio regionale per la protezione civile» | € 2.100,00; |
| Chap. 48260 | «Subventions en capital aux entreprises exerçant l'activité de transport routier de marchandises pour le compte d'autrui.» | 500,00 € ; | Cap. 48260 | «Contributi in conto capitale a favore di imprese di trasporto stradale di merci in conto terzi» | € 500,00; |
| Chap. 66090 | «Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste.» | 90 000,00 € ; | Cap. 66090 | «Spese per la realizzazione del parco archeologico del sito megalitico di Saint-Martin-de-Corléans, nel comune di Aosta» | € 90.000,00; |

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 988.

Anticipazione fondi mediante prelievo dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 per improcrastinabili investimenti al Forte di BARD con conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 360.000,00 (trecentosessantamila/00) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 25026 Oneri per l'attuazione di programmi di inve-

Délibération n° 988 du 25 mars 2002,

accordant une avance, au moyen du prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues, sur les sommes nécessaires aux investissements ne pouvant être reportés relatifs au fort de BARD et rectifiant le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 360 000,00 euros (trois cent soixante mille euros et zéro centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 25026 «Dépenses pour la réalisation de pro-

stimento oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale – Ob.2, Docup 2000/2006

€ 360.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»
 - Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
 - Cap. 69360
 - Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste.»
- Anno 2002 € 360.000,00;

in aumento

- Struttura dirigenziale: «Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali»
 - Obiettivo 120001 («Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali»)
 - Cap. 25026
 - Rich. n. 10765 (nuova istituz.) «Recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard – perizia suppletiva e di variante.»
- Anno 2002 € 360.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

grammes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – objectif 2, DOCUP 2000/2006»

360 000,00 € ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»
 - Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»
 - Chapitre 69360
 - Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
- Année 2002 360 000,00 € ;

Augmentation

- Structure de direction «Département de la surintendance des activités et des biens culturels»
 - Objectif 120001 «Actions et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels»
 - Chapitre 25026
 - Détail 10765 (nouveau détail) «Rénovation et mise en valeur du fort et du bourg de Bard – expertise supplémentaire relative à une variante»
- Année 2002 360 000,00 € ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du 3° alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5° alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 1014.

Approvazione, ai sensi della legge regionale n. 68/1993, del bando di concorso per l'attribuzione di contributi di studio, a favore di studenti per la frequenza di corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, secondo il testo allegato, il bando di concorso relativo all'attribuzione di contributi di studio a favore di studenti per la frequenza, durante l'estate 2002, di corsi di perfezionamento linguistico previsti dall'art. 8 della legge regionale 68/1993;

2) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno e la liquidazione della spesa nei limiti dello stanziamento iscritto al capitolo 55530 - richiesta n. 1276 - obiettivo 112005 - del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 («Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio»);

3) di demandare all'Assessore all'Istruzione e alla Cultura la determinazione della data di scadenza per la presentazione delle domande da parte degli aspiranti.

MODALITÀ PER L'ATTRIBUZIONE DI 35 CONTRIBUTI DI STUDIO DI EURO 1.032,00 CADAUNO - AL LORDO DELLE RITENUTE DI LEGGE - PER CORSI DI PERFEZIONAMENTO LINGUISTICO ALL'ESTERO DURANTE L'ESTATE 2002.

Art. 1

Contributi di studio per l'estate 2002

Sono istituiti 35 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno - al lordo delle ritenute di legge - a favore di studenti universitari e di studenti delle scuole secondarie, per la frequenza di corsi di perfezionamento linguistico, durante l'estate 2002, in Belgio, Francia, Regno Unito, Repubblica d'Irlanda, Malta, Germania e Canada (Provincia del Québec).

I contributi di cui trattasi saranno così ripartiti:

- n. 5 a favore di studenti frequentanti la 3^a media;
- n. 20 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado;
- n. 10 a favore di studenti universitari.

Délibération n° 1014 du 25 mars 2002,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 68/1993, de l'avis de concours pour l'attribution d'allocations d'études aux élèves qui suivent des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger pendant l'été 2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, selon le texte ci-joint, l'avis de concours pour l'attribution des allocations d'études visées à l'article 8 de la loi régionale n° 68/1993 aux élèves qui suivent des cours de perfectionnement linguistique pendant l'été 2002.

2) L'engagement et la liquidation de la dépense y afférente - dans la limite des crédits inscrits au chapitre 55530 («Aides au titre du droit aux études»), détail 1276, objectif 112005, du budget prévisionnel 2002 de la Région - fera l'objet d'actes du dirigeant compétent ;

3) L'Assesseur à l'Éducation et à la Culture est chargé de fixer la date limite pour la présentation des dossiers de candidature.

MODALITÉS D'ATTRIBUTION DE 35 ALLOCATIONS D'ÉTUDES DE 1 032,00 EUROS CHACUNE, Y COMPRIS LES RETENUES FIXÉES PAR LA LOI, POUR LA PARTICIPATION À DES COURS DE PERFECTIONNEMENT LINGUISTIQUE À L'ÉTRANGER PENDANT L'ÉTÉ 2002.

Art. 1^{er}

Allocations d'études pour l'été 2002

Sont instituées 35 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues fixées par la loi, à l'intention des étudiants et des élèves des écoles secondaires, pour la participation à des cours de perfectionnement linguistique, pendant l'été 2002, dans les pays suivants : Belgique, France, Royaume Uni, République d'Irlande, Malte, Allemagne et Canada (Province du Québec).

Les allocations en question sont réparties comme suit :

- 5 à l'intention des élèves de troisième année des écoles secondaires du premier degré ;
- 20 à l'intention des élèves des écoles secondaires du deuxième degré ;
- 10 à l'intention des étudiants.

La ripartizione di cui sopra non è tassativa ed è suscettibile di modificazioni in relazione alle domande pervenute, fermo restando il limite massimo di 35.

La durata minima dei corsi non potrà essere inferiore a dieci giorni effettivi di corso.

N.B.: Gli interessati dovranno prendere accordi direttamente con gli Istituti presso i quali intendono seguire i corsi di cui trattasi.

Art. 2
Requisiti di ammissione

Possano partecipare gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) appartengano a nuclei familiari il cui reddito complessivo per l'anno 2000, desunto dalle dichiarazioni dei redditi e rettificato secondo quanto previsto dal successivo articolo 3, non superi 25.000,00 Euro.

N.B.: In caso di dichiarazioni scarsamente attendibili (es.: famiglia senza fonte di reddito), potranno essere richieste e dovranno quindi essere fornite informazioni circa i mezzi di sostentamento. L'Amministrazione regionale si riserva di eseguire i necessari accertamenti.

- 3) a) siano iscritti ad un regolare corso di laurea, con precedenza agli studenti iscritti a «Lingue e letterature straniere» (esclusione dei ripetenti, dei fuori corso intermedio e finale);
b) frequentino scuole secondarie di 2° grado (esclusi gli studenti delle ultime classi) della Regione o scuole secondarie di 2° grado (statali, pareggiate o legalmente riconosciute) di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta;
c) frequentino la terza media;
- 4) non abbiano già beneficiato in passato, nello stesso corso di studi, di analoghi contributi.

Art. 3
Determinazione del reddito, del patrimonio
e delle quote esenti

Per la determinazione della situazione economica dello studente, si prendono in considerazione il reddito percepito nell'anno 2000 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

A – Determinazione del reddito

Ladite répartition est susceptible d'être modifiée en fonction des demandes présentées, sans préjudice du respect du plafond de 35 allocations.

La durée minimale des cours ne peut être inférieure à dix jours.

N.B. : Les personnes intéressées doivent passer des accords directement avec les établissements auprès desquels ils entendent suivre les cours en question.

Art. 2
Conditions requises

Peut participer au concours pour l'attribution des allocations en question tout élève ou étudiant qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Appartenir à un foyer dont le revenu global au titre de 2000, attesté par les déclarations y afférentes et éventuellement rectifié au sens de l'article 3 du présent avis, ne dépasse pas 25 000,00 euros ;

N.B. : Au cas où les déclarations seraient peu crédibles (par ex. : foyer sans revenu) des précisions sur les moyens de subsistance peuvent être demandées et doivent être fournies. L'Administration régionale se réserve la faculté de procéder aux vérifications nécessaires.

- 3) a) Être inscrit à un cours conduisant à la licence. Priorité est donnée aux étudiants inscrits au cours de Langues et littératures étrangères. Les étudiants qui redoublent une année et les étudiants inscrits « hors cours » au titre d'une année intermédiaire ou de la dernière année, sont exclus de l'attribution des allocations en cause.
b) Suivre les cours d'une école secondaire du deuxième degré de la Région (à l'exception des élèves de dernière année) ou d'une école secondaire du deuxième degré (de l'État, agréée par l'État ou légalement reconnue) n'existant pas en Vallée d'Aoste ;
c) Être en troisième année de l'école secondaire du premier degré ;
- 4) Ne pas avoir bénéficié, pendant le même cours, d'autres aides analogues.

Art. 2
Détermination du revenu, du patrimoine
et des déductions

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu 2000 et du patrimoine dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A – Détermination du revenu

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.: 1) qualora alla formazione del reddito, di cui al punto 2 dell'art. 2, concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile;
- 2) qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

Specificazioni:

- a) qualora i genitori dello studente non abbiano presentato per l'anno 2000 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultino tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2000, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno, escluse le pensioni di guerra e le rendite I.N.A.I.L. per l'invalidità civile;
- b) qualora un genitore o entrambi i genitori dello studente siano deceduti successivamente alla data di presentazione della dichiarazione dei redditi 2000, la dichiarazione del genitore/i deceduto/i non sarà presa in considerazione;
- c) qualora lo studente sia figlio di separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, dovranno essere presentati i redditi relativi al nucleo familiare di appartenenza dello studente, inclusi gli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti, con aggiornamento ISTAT versati dal coniuge separato/divorziato e risultante dall'atto di separazione o di divorzio; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nel caso di inesistenza del suddetto atto sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori, anche nel caso in cui abbiano stati di famiglia e residenze separati;
- d) lo studente maggiorenne che costituisce nucleo familiare a sé stante è considerato indipendente solo nel caso in cui possieda redditi da più di un anno pari ad almeno 8.779,00 Euro su base annua documentabili; in tal caso si prescinde dalla situazione del nucleo familiare di origine. Negli altri casi si farà riferimento alla condizione economica della famiglia dello studente. L'eventuale reddito di quest'ultimo verrà preso in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro;
- e) qualora i fratelli e/o sorelle dello studente abbiano percepito redditi nell'anno 2000 questi non saranno presi in considerazione;
- f) gli eventuali redditi dello studente convivente con la fa-

Les revenus pris en compte sont attestés par les déclarations y afférentes.

- N.B. 1) En cas d'activités professionnelles salariées ou de pensions de retraite, le revenu pris en compte au sens du 2^e alinéa de l'article 2 du présent avis correspond à 60 p. 100 du revenu imposable.
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'activités indépendantes ou managerielles ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les revenus déclarés.

Précisions :

- a) Si les parents de l'élève ou de l'étudiant n'ont pas déposé de déclaration de revenu au titre de 2000 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus relatifs à ladite année, le demandeur est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus de 2000, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.
- b) Au cas où l'un ou les deux parents de l'élève ou de l'étudiant seraient décédés après la date de présentation de la déclaration des revenus 2000, le revenu du parent/des parents décédé/s n'est pas pris en compte ;
- c) Au cas où les parents de l'élève ou de l'étudiant seraient séparés ou divorcés et il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et le patrimoine du foyer auquel appartient l'élève ou l'étudiant qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit, au sens de l'acte attestant la séparation ou le divorce, actualisées selon l'indice ISTAT ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. S'il n'existe aucun acte attestant la séparation ou le divorce, il est tenu compte de la somme des revenus et des patrimoines de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents, même si ces derniers ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes ;
- d) L'élève ou l'étudiant majeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle lui permettant de disposer d'un revenu annuel d'au moins 8 779,00 euros pouvant être documenté. Dans les autres cas, c'est le revenu du foyer de l'élève ou de l'étudiant qui est pris en compte. Les éventuels revenus de l'élève ou de l'étudiant sont pris en compte dans le calcul du revenu du foyer uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros.
- e) Les éventuels revenus des frères et sœurs de l'élève ou de l'étudiant au titre de 2000 ne sont pas pris en compte ;
- f) L'éventuel revenu de l'élève ou de l'étudiant qui vit

miglia di origine verranno presi in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro.

B – Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di Euro 362,00.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

– terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.
da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 45,01 a 50 ha = 26 p.
oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

– unità di bestiame adulto (oltre i due anni)

1,5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

– ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.

– aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.

– rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.

– aziende alberghiere

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.

avec sa famille d'origine est pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros.

B) – Appréciation du patrimoine

Les revenus visés au point A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Chaque point attribué au patrimoine comporte une augmentation de 362,00 euros.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

– terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point
de 5,01 à 10 ha = 1 point
de 10,01 à 15 ha = 2 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points
de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 45,01 à 50 ha = 26 points
au-delà de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à plus de 1 300 m d'altitude ; il en va de même pour les exploitations agricoles prises à bail).

– têtes de bétail adulte (plus de deux ans)

1,5 point pour chaque tête

B.2 Hôtellerie

– Restaurants et/ou bars

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

– Exploitations agrotouristiques

Propriété = 16 points
Bail = 8 points

– Refuges et/ou campings

Propriété = 12 points
Bail = 6 points

– Établissements hôteliers

4 étoiles

De 0 à 10 lits = 25 points

da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

– commercianti – artigiani – industrie – ecc.

fino a 25 mq = 6 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.
da 101 a 200 mq = 14 p.
da 201 a 500 mq = 18 p.
oltre 500 mq = 50 p.

– rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.
da 101 a 200 mq = 22 p.
da 201 a 500 mq = 28 p.
oltre 500 mq = 50 p.

– liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.

De 11 à 20 lits = 35 points
De 21 à 30 lits = 45 points
Au-delà de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
au-delà de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
au-delà de 50 lits = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'établissements pris à bail).

B.3 Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie – Personnes exerçant une profession libérale – Représentants de commerce, agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation du patrimoine des catégories susmentionnées, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points en question sont réduits de moitié en cas de locaux pris à bail.

– Personnes exerçant leur activité dans les secteurs du commerce, de l'artisanat, de l'industrie, etc.

Jusqu'à 25 m² = 6 points
de 26 à 50 m² = 8 points
de 51 à 100 m² = 11 points
de 101 à 200 m² = 14 points
de 201 à 500 m² = 18 points
au-delà de 500 m² = 50 points

– Représentants et agents de commerce, etc.

Jusqu'à 25 m² = 8 points
de 26 à 50 m² = 12 points
de 51 à 100 m² = 17 points
de 101 à 200 m² = 22 points
de 201 à 500 m² = 28 points
au-delà de 500 m² = 50 points

– Personnes exerçant une profession libérale

Jusqu'à 25 m² = 16 points

da 26 a 50 mq = 24 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.
da 101 a 200 mq = 44 p.
da 201 a 500 mq = 56 p.
oltre 500 mq = 100 p.

C – Quote esenti

Dal reddito lordo calcolato ai sensi dei precedenti punti A e B, verrà detratto l'importo di Euro 1.549,00 per ogni persona a carico del capofamiglia; sono considerate persone a carico:

i minorenni; il coniuge e i componenti il nucleo familiare che non abbiano conseguito, nell'anno 2000, un reddito superiore a Euro 2.840,00, esclusi i fratelli e le sorelle dello studente oltre il 26° anno di età non produttori di reddito.

Art. 4 Presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, può presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta sull'apposito modulo all'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura – Via A. Crétier, 4 – AOSTA entro e non oltre il _____, pena l'esclusione.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

L'istanza dovrà essere corredata della fotocopia della dichiarazione dei redditi relativa all'anno 2000, completa di tutti i quadri, dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 5 Formazione della graduatoria

Gli uffici competenti, dopo aver accertato nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, procederanno alla formazione della graduatoria che sarà redatta sulla base del reddito, partendo dal reddito più basso.

La suddetta graduatoria sarà approvata con provvedimento dirigenziale.

Art. 6 Liquidazione dei contributi

I contributi di studio saranno liquidati con provvedimento dirigenziale al termine dei corsi, su presentazione, entro l'11 ottobre 2002, di un certificato di frequenza e di una relazione, redatta in italiano o in francese, sull'attività svolta.

de 26 à 50 m² = 24 points
de 51 à 100 m² = 34 points
de 101 à 200 m² = 44 points
de 201 à 500 m² = 56 points
au-delà de 500 m² = 100 points

C) – Déductions

La somme de 1 549,00 euros est déduite du revenu brut du foyer calculé au sens des points A et B du présent avis pour chaque personne à la charge du chef de famille ; sont considérées comme personnes à charge :

les mineurs, ainsi que le conjoint et les autres membres du foyer dont les revenus de 2000 ne dépassent pas la somme de 2 840,00 euros, exception faite des frères et sœurs de l'élève ou de l'étudiant, âgés de plus de 26 ans et sans revenu.

Art. 4 Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de l'attribution des allocations en cause les représentants légaux des élèves ou les étudiants, si ces derniers sont majeurs, doivent déposer une demande, rédigée sur un formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 4, rue Crétier, AOSTE – au plus tard le _____, sous peine d'exclusion.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire préposé à cet effet ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité valable.

La demande doit être assortie d'une photocopie de la déclaration des revenus 2000, avec tous ses tableaux, des membres du foyer disposant d'un revenu.

Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notorietà, aux termes des dispositions en vigueur.

Art. 5 Établissement de la liste d'aptitude

Les bureaux compétents, après avoir vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, procèdent à l'établissement de la liste d'aptitude, dressée en fonction du revenu et à partir du plus bas.

Ladite liste d'aptitude est approuvée par acte du dirigeant.

Art. 6 Liquidation des allocations

Les allocations d'études sont liquidées à l'issue des cours, par acte du dirigeant, sur présentation, au plus tard le 11 octobre 2002, d'un certificat d'assiduité et d'un rapport, rédigé en italien ou en français, illustrant les activités exercées.

N.B.: Il certificato di frequenza deve indicare le date di effettuazione del corso ed attestare la durata effettiva del corso stesso.

Qualora dall'attestato risulti che lo studente beneficiario del contributo abbia seguito un corso in località non indicate nel presente bando ovvero sia stato inserito in istituzioni che non hanno previsto corsi di lingua, non si procederà alla liquidazione del beneficio di cui trattasi.

Il contributo non sarà inoltre liquidato qualora dall'attestato risulti che il corso abbia avuto una durata effettiva inferiore a dieci giorni.

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 1050.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista forestale in località Rejache in Comune di AYAS, proposto dal sig. Alessio Edoardo FOSSON di SAINT-MARCEL.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 28 giugno 2001 dal Geom. ZAMBON Marco di AOSTA – per conto del sig. FOSSON Alessio Edoardo di SAINT-MARCEL, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di pista forestale in località Rejache in Comune di AYAS, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 19851/5/DTA, n. 19852/5/DTA in data 25 settembre 2001 e n. 23349/5/DTA in data 5 novembre 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 23422/5/DTA in data 6 novembre 2001);

N.B. : Le certificat d'assiduité doit indiquer les dates de déroulement du cours et attester la durée de ce dernier.

Il n'est pas procédé à la liquidation de l'allocation en cause s'il ressort dudit certificat que le bénéficiaire a suivi un cours qui s'est déroulé à un endroit non indiqué par le présent avis ou qui a été organisé par un établissement qui ne dispense pas de cours de langues.

Il en va de même s'il ressort dudit certificat que la durée du cours en question a été inférieure à dix jours.

Délibération n° 1050 du 25 mars 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière de Rejache, dans la commune d'AYAS, déposé par M. Alessio Edoardo FOSSON de SAINT-MARCEL.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 28 juin 2001 par M. Marco ZAMBON, géomètre d'AOSTE, pour le compte de M. Alessio Edoardo FOSSON de SAINT-MARCEL, en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière de Rejache, dans la commune d'AYAS, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 25 septembre 2001, réf. n° 19851/5/DTA et n° 19852/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 novembre 2001, réf. n° 23422/5/DTA) ;

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 23492/5/UR in data 6 novembre 2001);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Leg. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 21822/TP in data 9 novembre 2001 e n. 4875/TP in data 22 marzo 2001);
- parere di massima favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 31525/RN in data 19 novembre 2001);
- parere favorevole espresso dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 3142/RN in data 8 febbraio 2002);

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 6 febbraio 2002, ha

- a) preso atto del parere favorevole espresso dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 23422/5/DTA in data 6 novembre 2001), che recita quanto segue:

«in relazione al progetto presentato, relativo alla realizzazione di una pista forestale in località Rejache, nel Comune di AYAS, si osserva come alcune situazioni idrogeologiche e geomorfologiche appaiano abbastanza delicate. In particolare, si consiglia di limitare gli interventi di sbancamento e riporto, nel settore a monte della sorgente denominata Rascard I, come già indicato nella relazione geologica e geotecnica allegata al progetto. Occorre curare adeguatamente anche lo smaltimento delle acque meteoriche evitando di compromettere la stabilità geologico-geomorfologica del versante a valle dell'opera in progetto.»

Si segnala inoltre come alcune sezioni del progetto presentato, V22 e T181, presentino delle caratteristiche di stabilità alquanto critiche in relazione all'elevata inclinazione della scarpata di valle, rispettivamente 39,5° e 41°, e alla mancanza di adeguate opere di sostegno al piede.

Tuttavia, esistendo già un primo tratto di pista, attualmente inutile ed essendo limitati i lavori di realizzazione dell'opera in progetto, richiamando le conoscenze geologico-geomorfologiche acquisite del territorio in questione, lo scrivente Servizio, dopo aver esaminato la documentazione presentata, è giunto alla determinazione che l'intervento proposto non altera particolarmente la stabilità geologica ed idrogeologica della zona, purché siano rispettate le misure di mitigazione proposte e purché siano osservate le disposizioni del DM 11.03.1988. Non emergendo quindi particolari problematiche in relazione alla fattibilità dell'opera, si esprime parere positivo al progetto presentato»;

- b) Preso atto del parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 23492/5/UR in data 6 novembre 2001), che recita quanto segue:

«contrariamente a quanto affermato a pag. 5 dello Studio di impatto ambientale, l'intervento non sembra rientrare tra quelli previsti dall'art. 26 delle NTA del PRGC di AYAS, che ammette (punto 4) la realizzazione di infrastrutture accessorie limitatamente agli impianti di risalita.

Non sembra peraltro che le infrastrutture viarie, per loro stessa conformazione, siano assimilabili alle "reti elettriche, telefoniche, per la comunicazione radiotelevisiva e simili", ammesse al comma successivo.

- Avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 novembre 2001, réf. n° 23492/5/UR) ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettres du 9 novembre 2001, réf. n° 21822/TP, et du 22 mars 2001, réf. n° 4875/TP) ;
- Avis en principe favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques par la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 19 novembre 2001, réf. n° 31525/RN) ;
- Avis favorable exprimé par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 8 février 2002, réf. n° 3142/RN) ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 6 février 2002 :

- a) A pris acte de l'avis favorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 novembre 2001, réf. n° 23422/5/DTA) qui s'est exprimé ainsi :

- b) A pris acte de l'avis exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 novembre 2001, réf. n° 23492/5/UR) qui s'est exprimée ainsi :

Si osserva inoltre che, nella misura in cui l'opera è finalizzata a "servire l'insediamento" si configura quale opera di urbanizzazione primaria, più che come pista forestale, e come tale il suo tracciato dovrebbe trovare riscontro nel piano regolatore generale comunale.

Si osserva infine che l'opera ricade in area boscata ed è pertanto sottoposta alle limitazioni di cui all'art. 33 della LR 11/1998»;

- c) espresso all'unanimità parere favorevole, al progetto presentato, in quanto l'intervento con le misure di mitigazione dettate dai vari Servizi si presenta accettabile dal punto di vista della compatibilità ambientale e concordando con le prescrizioni espresse dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- d) rilevato comunque la presenza di forti perplessità sulla valenza di interesse pubblico dell'opera, ribadite dalla Direzione Urbanistica e non giustificata dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, anche a seguito delle integrazioni presentate;
- e) ritenuto di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (note prot. n. 21822/TP in data 9 novembre 2001 e n. 4875/TP in data 22 marzo 2001), a condizione che:

- le palificate vengano intasate con talee di essenze locali;
- la cunetta venga prevista del tipo rinverditata;
- venga garantita l'intersezione tra la vecchia mulattiera e il nuovo tracciato;

Richiamato il parere di massima favorevole espresso dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 31525/RN in data 16 novembre 2001), alle seguenti condizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le "misure di mitigazione" presenti nello S.I.A., oltre alle indicazioni presenti nella relazione geologica allegata al progetto.
- In particolare si raccomanda di porre attenzione negli interventi svolti nei pressi delle sorgenti presenti nell'area, limitando le operazioni di sbancamento e riporto al fine di non compromettere le portate delle stesse; nelle medesime zone, inoltre, sarà importante prevedere opportuni sistemi per drenare e convogliare le acque di ruscellamento presenti (non espressi in maniera chiara nella documentazione progettuale presentata).
- L'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata.
- Il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio del tracciato, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, e valutato di concerto con il personale della Stazione forestale competente per territorio. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei legittimi proprietari.

- c) A exprimé à l'unanimité un avis favorable quant au projet présenté, car l'action en cause, avec l'adoption des mesures de réduction de l'impact sur l'environnement établies par les services susmentionnés, est acceptable du point de vue de la compatibilité avec l'environnement, et a adopté les prescriptions formulées par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- d) A remarqué toutefois que la Direction de l'urbanisme a réaffirmé que l'intérêt public de l'ouvrage en question est fortement douteux et que la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles n'a pas non plus estimé utile la réalisation dudit ouvrage, même au vu des pièces complémentaires présentées ;
- e) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Rappelant l'avis favorable exprimé, quant aux obligations en matière de protection du paysage, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettres du 9 novembre 2001, réf. n° 21822/TP, et du 22 mars 2001, réf. n° 4875/TP), sous réserve du respect des conditions indiquées ci-après :

Rappelant l'avis en principe favorable exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 16 novembre 2001, réf. n° 31525/RN), à condition que les prescriptions indiquées ci-après soient respectées :

- Si sottolinea, infine, la necessità di realizzare adeguati sistemi che garantiscano il regolare deflusso delle acque superficiali su tutta la pista, e l'importanza della loro manutenzione nel tempo.

Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice, dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera»;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comma 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, la Giunta regionale ha verificato che:

- a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
- b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'Ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di Protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. FOSSON Alessio Edoardo di SAINT-MARCEL, di realizzazione di pista forestale in località Rejache in Comune di AYAS, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'ambiente, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura e dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

Considérant qu'aux termes du 3^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

- a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, eu égard en priorité à la prévention et à la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, à la lutte contre les pollutions et à la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;
- b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Alessio Edoardo FOSSON de SAINT-MARCEL en vue de la réalisation de la piste forestière de Rejache, dans la commune d'AYAS. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et par la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1100 du 29 mars 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 2 361 586,98 € (deux millions trois cent soixante et un mille cinq cent quatre-vingt-six et quatre-vingt-dix-huit) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 42800 «Dépenses pour activités zootechniques.»
100,00 € ;

Chap. 48820 «Subventions en capital en vue de la réalisation d'installations de production d'énergie thermique, de conversion et de stockage des produits forestiers de rebut et des déchets ligneux.»
106 913,94 € ;

Chap. 59290 «Dépenses pour la réalisation d'une décharge de 2° catégorie du type B.»
119 573,04 € ;

Chap. 68140 «Subvention pour le remplacement d'autobus destinés au transport public local.»
2 135 000,00 € ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CONSIGLIO REGIONALE

Délibération n° 2498/XI du 6 mars 2002,

portant nomination des Commissaires aux comptes chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 2001.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1100.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di € 2.361.586,98 (due milioni trecentosessantasei e novecentottantasei/98) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 42800 «Spese per attività zootecniche»
€ 100,00;

Cap. 48820 «Contributi in conto capitale per la realizzazione di impianti di termovalorizzazione e per la lavorazione e lo stoccaggio dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei»
€ 106.913,94;

Cap. 59290 «Spese per la realizzazione di una discarica di 2° categoria di tipo B»
€ 119.573,04;

Cap. 68140 «Contributi per la sostituzione di autobus destinati al trasporto pubblico locale»
€ 2.135.000,00;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSEIL RÉGIONAL

Deliberazione 6 marzo 2002, n. 2498/XI.

Nomina dei revisori del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

la nomination des Conseillers BENEFORTI Valerio, OTTOZ Eddy et PICCOLO Guglielmo en tant que Commissaires aux Comptes chargés du contrôle des comptes de la Région au titre de l'exercice 2001.

Deliberazione 6 marzo 2002, n. 2499/XI.

Approvazione della cessione volontaria ai sensi dell'articolo 12 L. 865/71 e successive modificazioni, di un terreno sito in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, di proprietà della Regione, alla R.A.V. S.p.A. per la costruzione dell'autostrada Aosta-Monte Bianco ed accettazione dell'indennità di occupazione temporanea. Introito di somma.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la cessione volontaria, ai sensi dell'articolo 20 della L. 865/71 e successive modificazioni, alla società «R.A.V. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.» del terreno sito in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, distinto al Fg. 4, particella n. 657 per il corrispettivo di Euro 632,30;

2) di accettare l'indennità di occupazione temporanea, del terreno sopra descritto per il periodo dal 10 luglio 1997 sino alla data di stipulazione dell'atto notarile di cessione, calcolata ai sensi dell'articolo 20, terzo comma, della L. 865/71;

3) di introitare la somma di cui al punto 1) al capitolo 10200 di entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 («Provento vendite beni immobili») e la somma di cui al punto 2) al capitolo 8600 (Canoni di locazione di terreni, fabbricati e aziende - comprende entrate rilevanti ai fini IVA) di entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002;

4) di prendere atto che tutte le spese relative alla cessione saranno a carico della società «R.A.V. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.»;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il Notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

Deliberazione 7 marzo 2002, n. 2501/XI.

Approvazione del Piano dismissione 2002 di beni immobili regionali inservibili per uso pubblico (articolo 13, Legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni).

di nominare quali revisori del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001 i consiglieri Valerio BENEFORTI, Eddy OTTOZ e Guglielmo PICCOLO.

Délibération n° 2499/XI du 6 mars 2002,

portant approbation de la cession volontaire à la RAV SpA, au sens de l'article 12 de la loi n° 865/1971 modifiée, d'un terrain situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et appartenant à la Région, aux fins de la construction de l'autostrade Aoste-Mont-Blanc et acceptation de l'indemnité d'occupation temporaire. Recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la cession volontaire à la société « RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA », au sens de l'article 20 de la loi n° 865/1971 modifiée, d'un terrain situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et inscrit au cadastre à la F. 4, parc. n° 657, au prix de 632,30 euros ;

2) Est acceptée l'indemnité d'occupation temporaire du terrain susmentionné pour la période allant du 10 juillet 1997 à la date de passation de l'acte notarié de cession et calculée au sens du troisième alinéa de l'article 20 de la loi n° 865/1971 ;

3) Les sommes visées au point 1) et au point 2) de la présente délibération sont inscrites respectivement au chapitre 10200 («Recettes de ventes de biens immobiliers») et au chapitre 8600 (Location de terrains, de bâtiments et d'exploitations, y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) de la partie recettes du budget prévisionnel 2002 de la Région ;

4) Tous les frais relatifs à la cession sont à la charge de la société « R.A.V. Raccordo autostradale Valle d'Aosta S.p.A. » ;

5) Le président de la Région, ou l'assesseur régional délégué à la signature de l'acte en question, a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estime nécessaires à sa formation définitive.

Délibération n° 2501/XI du 7 mars 2002,

portant approbation du plan 2002 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il «Piano di dismissioni per l'anno 2002 di beni immobili di proprietà regionale inservibile per uso pubblico», che si compone della «Relazione dello stato di attuazione del Piano dismissioni anno 2001 e della previsione del Piano dismissioni 2002», nonché dell'allegato elenco degli immobili da alienare, che sostituisce il precedente piano di dismissione approvato nell'anno 2001 (deliberazione del Consiglio regionale n. 1910/XI del 21 marzo 2001);

2) di approvare l'alienazione di beni immobili di cui all'allegato elenco, da effettuarsi secondo le procedure previste dall'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni;

3) di convenire che i beni per i quali sia già stata esperita almeno un'asta pubblica, con esito negativo, indipendentemente dalla data di approvazione del procedimento di vendita, possano essere alienati a trattativa privata con evidenza pubblica, qualora non sopraggiungano altre cause di impedimento;

4) di stabilire che, qualora per i beni di cui all'allegato elenco siano avanzate delle richieste di cessione ai sensi della legge regionale 23 novembre 1994, n. 68, con esito istruttorio favorevole, la Giunta regionale possa darvi corso nelle more dell'approvazione dei provvedimenti di indizione dell'asta ovvero della trattativa privata con evidenza pubblica;

5) di disporre che la Giunta regionale, anche specificamente delegando propri servizi, predisponga i lotti raggruppando o suddividendo i beni compresi negli elenchi secondo quanto sarà ritenuto conveniente per il buon esito della gara e rettificati e/o precisi le indicazioni catastali riportate, nel caso in cui risultassero incomplete o inesatte;

6) di stabilire che il presente Piano di dismissioni resterà in vigore fino all'approvazione del successivo.

RELAZIONE DELLO STATO DI ATTUAZIONE DEL
PIANO DISMISSIONI ANNO 2001 E DELLA PREVI-
SIONE DEL PIANO DISMISSIONI 2002

STATO ATTUAZIONE PIANO
DISMISSIONI 2001

La Giunta regionale, ai sensi del 1° comma dell'articolo 13 della Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le plan 2002 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public est approuvé. Ledit plan, composé du « Rapport sur la réalisation du plan 2001 des désaffectations et sur les prévisions du plan 2002 » et de la liste annexée des immeubles à aliéner, remplace le plan 2001 des désaffectations des biens immeubles, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1910/XI du 21 mars 2001 ;

2) Est approuvée l'aliénation des biens immeubles visés à la liste figurant à l'annexe, selon les procédures prévues par l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée ;

3) Les biens ayant déjà fait l'objet d'au moins une vente aux enchères infructueuse peuvent être aliénés – si rien ne s'y oppose et indépendamment de la date d'approbation de la procédure de vente – par voie de marché négocié, après une publicité adéquate ;

4) Au cas où des demandes de cession des immeubles visés à l'annexe, présentées au sens de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994, feraient l'objet d'un avis favorable, le Gouvernement régional peut y donner suite avant la mise en route de la procédure de vente aux enchères ou de passation d'un marché négocié ayant fait l'objet d'une publicité adéquate ;

5) Le Gouvernement régional établit des lots en groupant ou en répartissant les immeubles inscrits sur les listes, selon les critères estimés les plus opportuns aux fins de l'attribution du marché, et apporte des rectifications et/ou des précisions aux données cadastrales, au cas où ces dernières seraient incomplètes ou inexactes. Lesdites fonctions peuvent être exercées par des services régionaux délégués à cet effet ;

6) Le présent plan des désaffectations reste en vigueur jusqu'à l'approbation du plan suivant.

RAPPORT SUR LA RÉALISATION DU PLAN 2001 DES
DÉSFFECTATIONS ET SUR LES PRÉVISIONS DU
PLAN 2002

RÉALISATION DU PLAN 2001
DES DÉSAFFECTATIONS

Le Gouvernement régional a soumis au Conseil régional, par sa délibération n° 45 du 22 janvier 2001, la liste des

beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), modificata dalla Legge regionale n. 8/2000, con delibera 45 del 22 gennaio 2001, ha sottoposto all'esame del Consiglio regionale l'elenco di beni inservibili per uso pubblico da inserire nel Piano di Dismissioni 2001.

L'approvazione del programma di dismissione per l'anno 2001, avvenuta con provvedimento del Consiglio regionale n. 1910/XI del 21 marzo 2001 ha sostituito il precedente piano vendite dell'anno 2000 (delibera consiliare 1115/XI del 26.01.2000, successivamente integrata, per sopraggiunte necessità, con delibera consiliare 1453/XI del 12.07.2000).

Il Piano di Dismissioni 2001 si componeva di:

- a) «Relazione dello stato di attuazione del Piano Dismissioni anno 2000 e della previsione del Piano Dismissioni 2001»;
- b) elenco di n. 39 lotti da alienare ai sensi dell'articolo 13, della Legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni;

Le due aste pubbliche indette nell'anno 2001 si sono concluse con l'aggiudicazione di beni per un totale di Lire 116.230.000 (centosedicimilioniduecentotrentamila):

1. 27 giugno 2001 (proposti in vendita quindici lotti) con l'assegnazione dell'autorimessa ubicata nel Condominio Mont Blanc in Comune di AOSTA e di un terreno [FG. 29 n. 646 ex n. 375] in Comune di ARNAD, per complessivo Lire 55.230.000 (cinquantacinquemilioni-duecentotrentamila), pari a Euro 28.523,91.
2. 24 ottobre 2001 (proposti in vendita sette lotti) con l'aggiudicazione provvisoria dei resti del Rifugio Scavarda in Comune di VALGRISENCHE, per Lire 61.000.000 (sessantunomilioni), pari a Euro 31.503,87.

Ai sensi dell'articolo 13, comma 5, della L.R. 12/1997 (modificato dall'articolo 13, comma 6, lettera c, della L.R. 8/2000), è stata aggiudicata la Caserma Besozzi, posta sullo spartiacque dei Comuni di ARNAD-BARD-DONNAS ed offerta in vendita ai proprietari confinanti poiché in zona agricola di piano regolatore, per Lire 5.300.000 (cinquemilionitrecentomila), pari a Euro 2.737,22.

Nel corso dell'anno 2001 sono stati altresì approvati i provvedimenti di aggiudicazione a trattativa privata concernenti le cessioni alla Società GPS Standard di alcune aree e di un fabbricato in Comune di ARNAD (delibera di Giunta n. 3494 del 24.09.2001 - Lire 313.560.000) ed alla Società Alpigas di una porzione dell'ex complesso Montedison in Comune di SAINT-MARCEL (delibera di Giunta n. 4922 del 17.12.2001 - Lire 785.000.000), per un introito totale di

biens ne pouvant être destinés à l'usage public aux fins de leur insertion dans le plan 2001 des désaffectations, au sens du premier alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 portant dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste, modifiée par la loi régionale n° 8/2000.

Le plan 2001 des désaffectations a été approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1910/XI du 21 mars 2001. Ladite approbation a entraîné l'annulation du plan 2000 des ventes faisant l'objet de la délibération du Conseil régional n° 1115/XI du 26 janvier 2000. Le plan 2000 des ventes a été complété par la délibération du Conseil n° 1453/XI du 12 juillet 2000, du fait des exigences qui se sont manifestées par la suite.

Le plan 2001 des désaffectations se composait des pièces suivantes :

- a) Rapport sur la réalisation du plan 2000 des désaffectations et sur les prévisions du plan 2001 ;
- b) Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée : 39 lots ;

Les deux enchères publiques organisées au cours de 2001 ont permis d'attribuer des immeubles pour un montant total de 116 230 000 L (cent seize millions deux cent trente mille), à savoir :

- 1) L'enchère du 27 juin 2001, lors de laquelle quinze lots ont été proposés, a abouti à l'attribution du garage situé dans l'immeuble Mont-Blanc, à AOSTE, et d'un terrain (F. 29, parc. n° 646, ex n° 375) dans la commune d'ARNAD, pour un total de 55 230 000 L (cinquante-cinq millions deux cent trente mille), soit 28 523,91 euros ;
- 2) L'enchère du 24 octobre 2001, lors de laquelle sept lots ont été proposés, a abouti à l'attribution provisoire des restes du refuge Scavarda, dans la commune de VALGRISENCHE, pour un total de 61 000 000 L (soixante et un millions), soit 31 503,87 euros.

Au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 12/1997, modifié par la lettre c) du sixième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 8/2000, la caserne Besozzi, située entre les Communes d'ARNAD, BARD et DONNAS, dans la zone agricole du plan régulateur, a été mise aux enchères et vendue aux propriétaires des parcelles voisines, pour un montant de 5 300 000 L (cinq millions trois cent mille), soit 2 737,22 euros.

Au cours de l'an 2001, ont été approuvés les actes d'attribution par marché négocié relatifs à la cession de terrains et d'un bâtiment situés dans la Commune d'ARNAD à la société GPS Standard (Délibération du Gouvernement régional n° 3494 du 24 septembre 2001 - 313 560 000 L) et d'une portion de l'ancien complexe Montedison, dans la Commune de SAINT-MARCEL, à la société Alpigas (Délibération du Gouvernement régional n° 4922 du 17 dé-

Lire 1.098.560.000 (unmiliardonovantottomilionicinquecentosessantamila), pari a Euro 567.358,89.

La Giunta regionale, con propria deliberazione 3608 del 01.10.2001, ha inoltre approvato la cessione a titolo gratuito, in applicazione alle disposizioni di cui al punto 4) della delibera consiliare 1910/XI del 21.03.2001 ed ai sensi della Legge regionale 23.11.1994, n. 68 «Alienazione di beni immobili di proprietà regionale a favore dei Comuni», al Comune di GRESSAN del fabbricato denominato Abitazione Sandi.

La trattativa privata con evidenza pubblica, concretizzata con l'apertura delle offerte nei giorni 18 e 19 dicembre 2001, ha aggiudicato provvisoriamente 13 lotti del 26 proposti in vendita e precisamente:

- negozio al piano terreno del Condominio Felicità in Piazza Chanoux ad AOSTA (Fg. 40 n. 109 sub. 1) [numero d'ordine elenco 11]
- negozio al piano terreno del Condominio Felicità in Piazza Chanoux ad AOSTA (Fg. 40 n. 112 sub.2) [numero d'ordine elenco 11]
- terreni in Comune di ARNAD (Fg. 29 nn. 96-97-621) [numero d'ordine elenco 12]
- terreno in Viale della Stazione del Comune di CHÂTILLON (Fg. 37 n. 119) [numero d'ordine elenco 19]
- terreno in Viale della Stazione del Comune di CHÂTILLON (Fg. 43 n. 25/parte) [numero d'ordine elenco 19]
- terreni in Località Montroz del Comune di COGNE (Fg. 42 nn. 262-264) [numero d'ordine elenco 23]
- fabbricato in Frazione Tontinel del Comune di ISSIME un tempo adibito ad albergo all'insegna Hôtel Mont Nery [numero d'ordine elenco 32]
- terreno in Località Villaret del Comune di LA THUILE (Fg. 17 n. 1150) [numero d'ordine elenco 34]
- terreno in Località Villaret del Comune di LA THUILE (Fg. 17 n. 1265) [numero d'ordine elenco 34]
- terreno in Località Villaret del Comune di LA THUILE (Fg. 17 n. 790) [numero d'ordine elenco 34]
- fabbricato in Località Cantina del Comune di SAINT-

cembre 2001 – 785 000 000 L). Les recettes y afférentes se sont élevées à 1 098 560 000 L (un milliard quatre-vingt-dix-huit millions cinq cent soixante mille), soit 567 358,89 euros.

La délibération du Gouvernement régional n° 3608 du 1^{er} octobre 2001 a également approuvé la cession, à titre gratuit, à la Commune de GRESSAN du bâtiment dénommé «Abitazione Sandi», en application des dispositions visées au point 4) de la délibération du Conseil régional n° 1910/XI du 21 mars 2001 et au sens de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994 portant aliénation de biens immeubles appartenant à la Région en faveur des communes.

Le marché négocié ayant fait l'objet d'une publicité adéquate et dont l'ouverture des plis contenant les offres s'est déroulée les 18 et 19 décembre 2001 a permis l'attribution provisoire de 13 des 26 lots mise en vente, à savoir :

- magasin situé au rez-de-chaussée de l'immeuble «Felicità» situé à AOSTE, place Chanoux, (feuille 40, parcelle 109, sub. 1) [inscrit au n° 11 sur la liste y afférente]
- magasin situé au rez-de-chaussée de l'immeuble «Felicità» situé à AOSTE, place Chanoux, (feuille 40, parcelle 112, sub. 2) [inscrit au n° 11 sur la liste y afférente]
- terrains situés dans la commune d'ARNAD (feuille 29, parcelles 96, 97 et 621) [inscrits au n° 12 sur la liste y afférente]
- terrain situé dans la commune de CHÂTILLON, avenue de la Gare, (feuille 37, parcelle 119) [inscrit au n° 19 sur la liste y afférente]
- terrain situé dans la commune de CHÂTILLON, avenue de la Gare, (feuille 43, parcelle 25/parte) [inscrit au n° 19 sur la liste y afférente]
- terrains situés à Montroz, dans la commune de COGNE, (feuille 42, parcelles 262 et 264) [inscrits au n° 23 sur la liste y afférente]
- bâtiment situé à Tontinel, dans la commune d'ISSIME, accueillant autrefois l'hôtel Mont-Néry [inscrit au n° 32 sur la liste y afférente]
- terrain situé à Villaret, dans la commune de LA THUILE, (feuille 17, parcelle 1150) [inscrit au n° 34 sur la liste y afférente]
- terrain situé à Villaret, dans la commune de LA THUILE, (feuille 17, parcelle 1265) [inscrit au n° 34 sur la liste y afférente]
- terrain situé à Villaret, dans la commune de LA THUILE, (feuille 17, parcelle 790) [inscrit au n° 34 sur la liste y afférente]
- terrain situé au lieu-dit Cantina, dans la commune de

RHÉMY-EN-BOSSSES un tempo adibito a Caserma della Dogana [numero d'ordine elenco 37]

- fabbricato in Località San Romolo del Comune di SANREMO un tempo destinato a centro di soggiorno [numero d'ordine elenco 38]
- locali ai piani 1° e 2° sottostrada del fabbricato B Complesso residenziale Giomein in Comune di VALTOURNENCHE [numero d'ordine elenco 41]

Poiché le procedure per l'eventuale aggiudicazione definitiva dei beni sopra elencati sono tuttora in corso, gli immobili saranno tutti inseriti nel programma vendite 2002.

Le proprietà per le quali sono già state assunte decisioni, ma i cui atti di trasferimento non sono ancora stati perfezionati non saranno invece riproposte nel Piano vendite del 2002.

PREVISIONE PIANO DISMISSIONI 2002

Le proprietà regionali ritenute inservibili per scopo pubblico ed individuate nel programma vendite 2002, da alienare con le procedure stabilite dall'articolo 13, Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12 e successive modificazioni, sono elencate nell'allegato prospetto comprendente n. 42 lotti di cui:

- a) n. 33 lotti inventati e/o per i quali sono attualmente in corso le trattative di aggiudicazione ai richiedenti e per le quali a tutt'oggi non vi è la certezza dell'esito positivo delle procedure di alienazione del Piano di Dismissioni 2001: il Rifugio Scavarda in Comune di VALGRISENCHÉ è riproposto nell'elenco, poiché l'aggiudicatario provvisorio, malgrado più volte sollecitato, non ha ancora provveduto a completare la documentazione necessaria alla definizione della pratica;
- b) n. 9 lotti inseriti ex novo, identificabili in elenco con i numeri d'ordine da 1 a 9 e costituiti da:
 - la Casa Lagnafietta in Località Ponte di Pietra del Comune di AOSTA di un piano sotterraneo e tre piani fuori terra, di cui l'ultimo sottotetto;
 - un fabbricato in Via Carabel ad AOSTA di tre piani fuori terra, oltre a soffitta;
 - una porzione del fabbricato denominato Sorelle Ferretti in Comune di AOSTA costituita da un deposito al piano terreno e da un alloggio al piano primo;
 - un terreno in Comune di ARNAD, ubicato di fronte alla GPS, necessario a concludere le procedure di vendita già in essere con la medesima GPS;

SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, accueilliando autrefois la caserma de la douane [inscrit au n° 37 sur la liste y afférente]

- terrain situé à San Romolo, dans la commune de SANREMO, accueilliando autrefois un centre de séjour [inscrit au n° 38 sur la liste y afférente]
- locaux situés au 1^{er} et au 2^e étage situés en dessous de la route dans le bâtiment B de l'ensemble immobilier Giomein, dans la commune de VALTOURNENCHE [inscrits au n° 34 sur la liste y afférente]

Étant donné que les procédures relatives à l'attribution définitive des immeubles susmentionnés sont encore en cours, ces derniers sont inscrit dans le plan des ventes 2002.

Les biens pour lesquels des décisions ont déjà été prises mais dont les actes relatifs au transfert de propriété n'ont pas encore fait l'objet d'une formation définitive ne seront plus proposés au titre du plan 2002.

PRÉVISIONS DU PLAN 2002 DES DÉSAFFECTATIONS

Les biens propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public et indiqués dans le plan 2002 sont inscrits dans la « Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 modifiée » figurant à l'annexe de la présente délibération, qui se compose de 42 lots, soit :

- a) 33 lots comprenant des biens inventés et/ou dont les négociations relatives à l'attribution sont encore en cours et dont le résultat favorable des procédures d'attribution afférentes au plan 2001 des désaffectations n'est pas certain. Le refuge Scavarda, dans la commune de VALGRISENCHÉ, est inscrit à nouveau sur ladite liste car l'adjudicataire n'a pas encore présenté les pièces nécessaires pour compléter le dossier y afférent, bien qu'il ait été invité plusieurs fois à y pourvoir ;
- b) 9 nouveaux lots inscrits sur ladite liste aux numéros allant de 1 à 9 et composés comme suit :
 - la maison Lagnafietta, située au Pont de Pierre, dans la commune d'AOSTE, comprenant un sous-sol et trois étages, dont un grenier.
 - un bâtiment situé à AOSTE, rue Carabel, comprenant trois étages et un grenier.
 - une portion de l'immeuble dénommé «Sorelle Ferretti», dans la commune d'AOSTE, comprenant un entrepôt au rez-de-chaussée et un logement au premier étage.
 - un terrain situé dans la commune d'ARNAD, face à la GPS, nécessaire aux fins de l'achèvement des procédures de vente actuellement en cours avec ladite société.

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• alcuni terreni nei Comuni di ARNAD posti nelle vicinanze dello stabilimento Balteadisk;• la Torre di Planaval in Comune di ARVIER completamente ristrutturata;• l'Ex Casa Vuillio in Comune di BARD costituita da tre piani fuori terra;• un terreno in Comune di FÉNIS a margine della proprietà regionale denominata Cascina del Castello richiesto per la delocalizzazione prevista dalla L.R. 15.06.2001, n. 10;• un reliquato stradale in Comune di VILLENEUVE posto al Km 2+100 della S.R. 22 di SAINT-NICOLAS. <hr/> | <ul style="list-style-type: none">• des terrains situés dans le communes d'ARNAD, à proximité de l'usine Balteadisk.• la tour de Planaval, dans la commune d'ARVIER, entièrement rénovée.• l'ancienne maison Vuillio, dans la commune de BARD, comportant trois étages.• un terrain situé dans la commune de FÉNIS, à côté du bâtiment appartenant à la Région et dénommé «Cascina del Castello», nécessaire aux fins de la délocalisation d'immeubles au sens de la LR n° 10 du 15 juin 2001.• un tronçon de route désaffectée, dans la commune de VILLENEUVE, au P.K. 2 + 100 de la RR n° 22 de SAINT-NICOLAS. <hr/> |
|---|--|

PIANO D'IMPLEMENTAZIONE 2000

| Numero d'ordine | Descrizione Iniziativa | Indirizzo | Categoria | 2000 Capacità | Coordinate | Altre Note |
|-----------------|---|-----------------------|-----------|--|--|---|
| 1 | CASA LACOMAZZITA | Lombard Roda di Prato | ALTA | Tel. 0121 854-133-134-135-136-137-138 Fiduciarie Pg. 0121 854-133-134 | Ristrutturazione e gestione di edifici di proprietà di enti pubblici e privati | Assistenza |
| 2 | FABBRICATO DI VIA CARMER | Via Quarant | ALTA | Pg. 0121 854-133-134 | Pubblicità di edifici di proprietà di enti pubblici e privati | Assistenza Dispositivo della ANAS, n. 0121 854-133-134 |
| 3 | FORNITURA DI MATERIE PER IL TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Via Roma Pastorella | ALTA | Pg. 0121 854-133-134 | Alloggio di primo piano e servizio di pulizia | Assistenza Dispositivo della ANAS, n. 0121 854-133-134 |
| 4 | FORNITURA DI MATERIE PER IL TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134 | Assistenza | Assistenza |
| 5 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 | Assistenza | Assistenza |
| 6 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Tel. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 Fiduciarie Pg. 0121 854-133-134 | Assistenza | Assistenza |
| 7 | EX-CASA VILLO | Becca Bolla | ALTA | Pg. 0121 854-133-134 | Assistenza | Assistenza |
| 8 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134 | Assistenza | Assistenza |
| 9 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 | Assistenza | Assistenza |
| 10 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 | Assistenza | Assistenza |
| 11 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 | Assistenza | Assistenza |
| 12 | TRATTAMENTO DEI RIFIUTI | Lombard Roda | ALTA | Pg. 0121 854-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142 | Assistenza | Assistenza |

| Numero Civico | Denominazione Immobile | Indirizzo | Comune | Tratt. Catastrali | Consistenza | Assuntuali |
|------------------|------------------------|---------------------------------|------------------|--|--|---|
| 13 | TERRENO | Località Centrale Maurinaria | AYTHUYVILLE | Pg. 4 n. 10 | mq 5648 | Altre finanze utili per altro carattere per cfr. articolo del regolamento della Dora Maurinaria |
| 14 | TERRENO | Località Assopato | BRUSKERE FOLLIGN | Pg. 1 n. 21-21A Pg. 7 n. 133b | cda mq 5000 | Assuntuali |
| 15 | TERRENO | Località Cenero | CHAMPREPAZ | Pg. 3 n. 594 | mq 137 | Assuntuali |
| 16 | TERRENO | | CHARVERDIO | Pg. 3 n. 128 | mq 11337 | Assuntuali |
| 17 | PORZIONE DI CAJANOVE | Via Ponte Romano | CHATELON | Pg. 28 n. 990 sub. 2 | Porzione di circa mq 500 al piano sottostante di un cognovino | Contratto di locazione alle Rendite ANSA n. 2459/74 |
| 18 | TERRENO | Via della Barchetta | CHATELON | Pg. 23 n. 14-15-16-20-151-195-209 Pg. 27 n. 119 Pg. 43 n. 234 n. 2 | circa 600 P/ES | Indirizzo di applicazione in corso per norme Pg. 27 n. 119 e Pg. 43 n. 234 n. 2 |
| 19 | CHÂTEAU ROYAL | Via Dr. Giuseppe | COGNÉ | Pg. 37 n. 21 sub. 3-4 (gratuita) | Porzione di 5 piani fuori terra ad uso abitativo su terreno sottile ad albughe | Una milanesa parterre è adibita a sede di Assuntuali culturali |
| 20 | PROPRIETÀ SYLVENCHERE | Località Sylvéncher | COGNÉ | Pg. 37 n. 44-45-46-73 (semplici vend.) | Porzioni rurali e terreni di circa mq 29150 ad attività economicamente diversificata in 162 | Contratto per uso agricolo in scadenza 30.11.2002 - Certificato locazione con ammontare scadenza 31/01/2007 |
| 21 | TERRENO | | COGNÉ | Pg. 44 n. 305-306-310 | mq 1773 | Assuntuali |
| 22 | TERRENO | Località Maurin | COGNÉ | Pg. 42 n. 353-354 | mq 1118 | La porzione di 160 mq su 167 mq adibita a sede di (restante di applicazione 16 mq) |
| 23 | TERRENO | Località Catus | COGNÉ | Pg. 26 n. 219b-248b | circa mq 500 - Prodotto in ordine dell'agricoltura | Assuntuali |

PLANO DE BILANCI 1998-2002

| NUMERO DE L'AVVERTENZA | DI CUI E' COMPRENSO L'AVVERTIMENTO | ESPOSIZIONE | COMUNE | INDICAZIONE DELLA CATEGORIA | CONDIZIONE | ALTRA SPECAZIONE |
|------------------------------|---|--------------------|-----------------|--|--|--|
| 24 | ALBERGO DI FABRIGANTO COMPLESSO "LA MONTAGNA" | Via Cavour 100 | COULMIANVILLE | Pg. 24 n. 134 | Albergo in costruzione al 2001 nel comune di Couliamanville | In attesa |
| 25 | SEZIONE DI FABRIGANTO RURALE | Traverso Barche | PIERRE | Pg. 17 n. 29/11 | Posizione di fabbricato rurale | In attesa |
| 26 | RAJOURGANTO RUDALE | Traverso La France | PONTAINTREMOIS | Pg. 4 n. 179 | Posizione rurale in attesa di vendita di un plot di terreno che si vorrebbe costruire in autunno (2001-2002) | In attesa |
| 27 | POSIZIONE DI FABRIGANTO RURALE | Traverso La France | PONTAINTREMOIS | Pg. 8 n. 179/1-182/1 | Posizione di fabbricato rurale | In attesa |
| 28 | TERREZIN | Traverso La France | PONTAINTREMOIS | Pg. 4 n. 154-155 | 104 3700 | In attesa |
| 29 | TERREZIN E FABRIGANTO RURALE | Località Cèbe | FERTISSANTOIS | Pg. 16 n. 484-485 Pg. 17 n. 2-3-4-5-11 | Appartamento di servizio e fabbricato rurale | In attesa |
| 30 | FABRIGANTO RUDALE E TERREZIN | Posizione Courtois | PIERRE | Pg. 33 n. 182A-182B-182C-184 | Posizione di fabbricato rurale e appartamento di servizio | In attesa |
| 31 | HOTEL MONT NERY | Posizione Trudon | ESSEVAL | Pg. 13 n. 200-201-215 (terreno) Pg. 33 (col. Pg. 3) n. 200/1-215 (fabbricato) | Edificio a 3 piani dopo lavori, servizio parcheggio, problema curabile a partire da 2003 | In attesa (particolare di aggiornamento in corso) |
| 32 | COMPLESSO IMMOBILIARE | Posizione Villiers | LA TRIVULE | Pg. 15 n. 481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000 | Complesso immobiliare in costruzione di La Trivule, vendita da fare nel 2002 o inizio del 2003 comp. di ristrutturazione | In attesa |
| 33 | TERREZIN | Posizione Villiers | LA TRIVULE | Pg. 17 n. 500-501-502-503-504-505-506 | 104 3700 | In attesa (particolare di aggiornamento in corso) |
| 34 | CARTEL | Via del Cavalle | MONT ST. MARCEL | Pg. 3 n. 10/1-10/2 Pg. 1 n. 1/1-1/2 | Posizione del fabbricato in costruzione Cartello | In attesa |

| Numero d'ordine | Descrizione invariabile | Indirizzo | Comune | Dei Casali | Consistenza | Ammissioni |
|--------------------|-----------------------------------|----------------------|------------------|--|--|--|
| 35 | TERRENI | Località varia | VAL SAINT DIDIER | Fogli a mappa 1 vari | Terreni e fabbricati rurali posti in proprietà o parte in comproprietà | Inutilizzati |
| 36 | EX CASERMA DOGANA | Località Casale | SAINT-BHEMY | Pg.1 n.41 | Pubblicato Ex Caserma Dogana | Inutilizzato [articolato di aggraffatura in corso] |
| 37 | CENTRO VALDOSTANO DI BOGGIORDO | Località San Rossale | SAVERNO | Pg.1 n.31-32 | Terreni con interventi fibroresinici edibili e completi di impianti (completa attraversatura ed irrigazione) | Inutilizzato [trattative di aggraffatura in corso] |
| 38 | RIFUGIO MCAVARDA | Località Lago Mortes | VALGRIGNACHE | Pg.4 n.6 | Rosol del Rifugio Zermardo consegnato da un incendio | Inutilizzato [trattative di aggraffatura in corso] |
| 39 | ALBERGO GRAND COMBIN | Località Capodogne | VALPELLINE | Pg.13 n.6 sub.10 (fabbricato) e Pg.15 n.1 (terreno) | Pubblicato già ceduto ad albergo a tre piani Ristrutturato | Inutilizzato |
| 40 | PALESTRA GIOIELLI | Località Bressil | VALTIGNENENSIS | Pg.7 n.657 sub.30 (ex sub.43-44) | Locali posti al Piano 1° e 2° sottostanti dal fabbricato 3 facente parte del complesso residenziale Ghonista | Inutilizzato [trattative di aggraffatura in corso] |
| 41 | TERRENI AGRICOLI | Località Champagny | VERREYBS | Pg.64 n.5 (pista-9) | mq 4312 circa | Richiesta rinnovo contratto agricolo da parte dell'attuale utilizzatore |
| 42 | TERRENO AGRICOLA | | VILLENEUVES | Pg.9 n.41 | mq 193 | Inutilizzato: ceduto in acquisto da un residente |

Deliberazione 7 marzo 2002, n. 2502/XI.

Approvazione del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2002/2004, ai sensi del secondo comma dell'articolo 7 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'allegato programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2002/2004;

2) di autorizzare la Giunta regionale a modificare il programma regionale di previsione, di cui al punto 1, integrando il piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2002 con i lavori pubblici che per risultanze progettuali e per opportunità acquisiscano i connotati di priorità, di cui all'articolo 8 della L.R. n. 12/1996, e conseguentemente ad aggiornare il relativo piano finanziario, nei limiti della disponibilità di spesa dei pertinenti capitoli.

Allegati omissis.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla realizzazione delle opere di Ammodernamento, rettifica ed allargamento della S.R. n. 26 Avise-Cerellaz nel tratto fra l'intersezione con la S.S. 26 e il ponte sul fiume Dora Baltea. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Christian PEQUIN. Il

Délibération n° 2502/XI du 7 mars 2002,

portant approbation du plan régional prévisionnel des travaux publics au titre de la période 2002/2004, aux termes du deuxième alinéa de l'article 7 de la LR n° 12/1996, modifiée.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé le plan régional prévisionnel des travaux publics au titre de la période 2002/2004, annexé à la présente délibération ;

2) Le Gouvernement régional est autorisé à modifier le plan régional prévisionnel visé au premier alinéa de la présente délibération en complétant le programme opérationnel régional des travaux publics au titre de 2002 par les travaux visés à l'article 8 de la LR n° 12/1996 qui, du fait des résultats des projets et pour des raisons d'opportunité, s'avèrent prioritaires, ainsi qu'à mettre à jour le plan de financement y afférent, dans les limites des crédits disponibles inscrits aux chapitres concernés.

Les annexes ne sont pas publiées.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure relative à la réalisation des travaux de réaménagement, rectification et élargissement de la RR n° 26 d'Avise-Cerellaz, du croisement de celle-ci et de la RN n° 26 au pont sur la Doire Baltée. La réalisation de l'ouvrage en question comporte la déclaration de l'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de ladite procédure est

coordinatore del ciclo è l'Ing. Sandro GLAREY.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 8.30 - 12.00 e 15.00 - 16.30.

5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il coordinatore
del ciclo
GLAREY

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative alla realizzazione delle opere di ammodernamento, rettifica ed allargamento della strada regionale n. 31 - 1° stralcio - dal km. 0.000 al km. 1+600 in comune di GIGNOD. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile:* La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Rosario SCALISE. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 8.30 - 12.00 e 15.00 - 16.30.

5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il coordinatore
del ciclo
CERISE

M. Christian PÉAQUIN. Le coordinateur du cycle de réalisation desdits travaux est M. Sandro GLAREY.

4. *Bureau où les actes y afférents peuvent être consultés:* Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les locaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

5. *Remarques:* Les personnes ayant des intérêts publics ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur
du cycle de réalisation,
Sandro GLAREY

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999.

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure:* Engagement de la procédure relative à la réalisation des travaux de réaménagement, réfection et élargissement de la RR n° 31, 1^{re} tranche, du P.K. 0 + 000 au P.K. 1 + 600, dans la commune de GIGNOD. La réalisation de l'ouvrage en question comporte la déclaration de l'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable:* La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de ladite procédure est M. Rosario SCALISE. Le coordinateur du cycle de réalisation desdits travaux est M. Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes y afférents peuvent être consultés:* Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les locaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

5. *Remarques:* Les personnes ayant des intérêts publics ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur
du cycle de réalisation,
Nello CERISE

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ALLEIN. Deliberazione 14 marzo 2002,
n. 10.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. –
Nuova classificazione fabbricati in zona A13 loc. Bruson
(n. 10).**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di accogliere l'osservazione effettuato dalla Direzione Urbanistica con nota prot. n. 17053/5/UR del 06.08.2001, ai sensi dell'articolo 16, comma 1, della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, procedendo alla specificazione richiesta come di seguito:

- D rudere
- DC edificio diroccato assimilabile ad edificio di pregio

come risulta dagli elaborati grafici composti dal fascicolo – Estratto cartografico tav. I5 indagine sulle costruzioni – allegato alla presente deliberazione;

2. Di approvare, con le specificazioni sopra espone, il testo della variante non sostanziale al P.R.G.C. – Nuova classificazione fabbricati in zona A13 loc. Bruson (n. 10), ai sensi dell'art. 16, comma 3, della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, così come da elaborati tecnici allegati alla deliberazione consiliare n. 9 del 14.06.2001, a cui si rinvia, così parzialmente modificati degli elaborati allegati alla presente deliberazione;

3. Di delegare l'ufficio tecnico comunale a procedere agli adempimenti di legge ai sensi dell'art. 16, comma 3, della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11;

Inoltre con separata votazione unanime favorevole e palese

delibera

Di dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della Legge Regionale n. 73/93.

Allagata cartografia omissis.

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 25 marzo 2002,
n. 9.**

Esame delle osservazioni alla adozione di variante non

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ALLEIN. Délibération n° 10 du 14 mars
2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle du
PRGC relative à la nouvelle classification des bâtiments
situés dans la zone A13 de Bruson (n° 10).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est accueillie l'observation visée à la lettre de la Direction de l'urbanisme du 6 août 2001, réf. n° 17053/5/UR, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et les précisions indiquées ci-après sont apportées à la variante en objet :

- D bâtiment en ruine
- DC bâtiment en ruine pouvant être assimilé aux bâtiments de grande valeur

comme il appert des documents graphiques figurant au dossier «Estratto cartografico tav. I5 indagine sulle costruzioni», annexé à la présente délibération ;

2) Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée, avec les précisions susmentionnées, la variante non substantielle du PRGC relative à la nouvelle classification des bâtiments situés dans la zone A13 de Bruson (n° 10), telle qu'elle appert des annexes techniques de la délibération du Conseil communal n° 9 du 14 juin 2001, partiellement modifiées par les annexes de la présente délibération ;

3) Le Bureau technique communal est chargé de l'engagement des procédures visées au 3^e alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

À l'issue d'un scrutin public distinct et l'unanimité

À l'issue d'un vote à main levée et à l'unanimité,

délibère

La présente délibération est immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la loi régionale n° 73/1993.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 9 du 25 mars
2002,**

portant examen des observations afférentes à l'adoption

sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla modifica della valutazione storico ambientale di un fabbricato rudere, ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e relativa approvazione della variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 40 del 27.12.2001.

2. Di dare atto che il fabbricato dovrà essere classificato ed indicato sulla cartografia di piano, sulla base del comma 8, paragrafo 5, capitolo dei provvedimenti attuativi approvati con deliberazione di Giunta regionale 15 febbraio 1999, n. 418, con la sigla «D».

3. Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese per alzata, in separata votazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma I, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 12 marzo 2002, n. 28.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. – PUD in fraz. Larzey – zona A 2/1 di PRGC – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di prendere atto dell'assenza di osservazioni da parte dei cittadini e da parte della Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. consistente nella creazione di due sottozone da destinarsi a P.U.D. relativamente alla zona «A 2/1»

de la variante non sostanziale du PRGC en vigueur relative à la modification de l'évaluation du point de vue historique et environnemental d'un bâtiment en ruine, aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et approbation de la dite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non sostanziale du PRGC en vigueur est approuvée telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 27 décembre 2001.

2. Le bâtiment en objet doit être classé et indiqué sur la cartographie par la lettre D, aux termes du 8^e alinéa du paragraphe 5 des dispositions d'application approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999.

3. Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie de la documentation relative à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de trente jours.

Enfin, à l'issue d'un vote à main levée, à l'unanimité,

délibère

la présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 28 du 12 mars 2002,

portant approbation de la variante non sostanziale du PRGC relative au PUD du hameau de Larzey – zone A 2/1.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée ni par les citoyens ni par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Est approuvée la variante non sostanziale du PRGC relative à la zone A 2/1 comportant la création de deux sous-zones à destiner au PUD ;

Di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 11/98.

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a consolidamento e sistemazione piazzale in loc. «Notre Dame de la Guérison».

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di COURMAYEUR intende realizzare un'opera pubblica concernente la realizzazione di consolidamento e sistemazione piazzale in loc. «Notre Dame de la Guérison».

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera si ritiene opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e di costituzione di asservimento coattivo per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Il progetto è stato redatto dall'Ing. COMETTO Corrado.

Alla luce di quanto sopra esposto si fa presente che:

- a) *Amministrazione competente*: Comune di COURMAYEUR;
- b) *Oggetto del procedimento*: approvazione progetto relativo alla realizzazione di consolidamento e sistemazione piazzale in loc. «Notre Dame de la Guérison».
- c) *Responsabile del procedimento*: Sig. DA RUGNA Felice.
- d) *Deposito atti*: gli atti in oggetto sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito indicati: lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 8,15 alle 12,15.
- e) *Osservazioni*: chiunque fosse interessato può presentare osservazioni scritte presso l'ufficio protocollo di questo Comune entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Si precisa che il presente avviso sarà pubblicato presso l'albo pretorio comunale, con allegato il piano particellare delle occupazioni, nonché sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Eventuali informazioni o chiarimento potranno essere richiesti all'Ufficio Tecnico Comunale – Sig. DA RUGNA Felice tel. 0165-831341 – esclusivamente negli orari di apertura al pubblico (lunedì – mercoledì – venerdì dalle ore

Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de COURMAYEUR.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la consolidation et au réaménagement du parc de stationnement situé au lieu-dit Notre-Dame de la Guérison.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de COURMAYEUR entend réaliser des travaux publics comportant la consolidation et le réaménagement du parc de stationnement situé au lieu-dit Notre-Dame de la Guérison.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par l'exécution des travaux susmentionnés, l'Administration communale fait appel aux procédures d'occupation temporaire d'urgence et de constitution d'une servitude d'utilité publique, prévues par les lois en vigueur en la matière.

Le projet des travaux en question a été rédigé par M. Corrado COMETTO, ingénieur.

Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) *Administration compétente* : Commune de COURMAYEUR ;
- b) *Objet de la procédure* : Approbation du projet de réalisation des travaux de consolidation et de réaménagement du parc de stationnement situé au lieu-dit Notre-Dame de la Guérison ;
- c) *Responsable de la procédure* : M. Felice DA RUGNA ;
- d) *Dépôt de la documentation* : Tout citoyen peut consulter la documentation afférente au projet en cause au Bureau technique de la commune les lundis, mercredis, vendredis et samedis, de 8 h 15 à 12 h 15 ;
- e) *Observations* : Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau communal de l'enregistrement dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Le présent avis est publié au tableau d'affichage de la commune de Courmayeur (assorti du plan indiquant les parcelles concernées par la procédure d'occupation) et au Bulletin officiel de la Région.

Pour tout éclaircissement ou renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à M. Felice DA RUGNA, au Bureau technique de la commune (Tél. 01 65 83 13 41), exclusivement pendant l'horaire

8,00 alle ore 12,15).

Courmayeur, 2 aprile 2002.

Il Sindaco
BLUA

Comune di OLLOMONT. Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Sistemazione della pista di fondo. Avviso ai sensi della L. 241/90 e L.R. 18/99.

Si informano in cittadini:

- che l'Amministrazione comunale di OLLOMONT intende realizzare la sistemazione della pista di fondo.
- Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, si è ritenuto opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle vigenti leggi.
- Che il progetto dell'opera è stato redatto dall'Ing. Renato DANNAZ con studio in AOSTA, via Marché Vaudan n. 13, telefono 0165 32470.

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico comunale dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00.

Eventuali osservazioni scritte possono essere presentate presso l'Ufficio Tecnico comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale regionale che avverrà in data 23.04.2002.

Il tecnico incaricato della pratica di occupazione di urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. Luca VAGNEUR che sarà disponibile, per eventuali chiarimenti in merito alla procedura espropriativa, presso l'ufficio sito in AOSTA, frazione Porossan La Chapelle 137/A - telefono 0165/45233 e fax 0165/232910.

Ollomont, 12 aprile 2002.

Il Responsabile del procedimento
Il Segretario comunale
RESTANO

d'ouverture dudit bureau, à savoir les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h à 12 h 15.

Fait à Courmayeur, le 2 avril 2002.

Le syndic,
Romano BLUA

Commune d'OLLOMONT. Région autonome Vallée d'Aoste.

Sistémation de la piste de ski de fond. Annonce au sens de la Loi n° 241/90 et L.R. 18/99.

On informe les citoyens :

- que la municipalité d'OLLOMONT va réaliser la sistémation de la piste de ski de fond ;
- à fin d'obtenir la disponibilité des terrains intéressés par la réalisation de l'ouvrage, on a jugé convenable procéder par occupation anticipée en voie d'urgence et par expropriation pour intérêt public, comme il est prévu par les lois en vigueur ;
- que le projet a été rédigé par l'ingénieur Renato DANNAZ, ayant bureau à AOSTE, 13, rue Marché Vaudan, téléphone 0165 32470.

Le projet sera mis à la disposition de tous les citoyens qu'y sont intéressés auprès du Bureau Technique communal du lundi au vendredi entre 9.00 heures et 12.00 heures.

Des observations écrites peuvent être présentées au Bureau Technique communal dans les 15 jours suivant la publication de ce même avis sur le Bulletin Officiel régional, ce qui aura lieu le 23.04.2002.

Le technicien chargé de la procédure d'occupation en voie d'urgence et d'expropriation pour intérêt public est le géomètre Luca VAGNEUR, qui sera disponible pour des éventuelles informations sur la procédure d'expropriation dans son bureau à AOSTE, 137/A, hameau Porossan La Chapelle, téléphone 0165/45233 et fax 0165/232910.

Fait à Ollomont, le 12 avril 2002.

Responsable de procédure
Le secrétaire communal,
Daniele RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di ROISAN. Deliberazione 25 ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 18 del 21.06.2001.

Commune de ROISAN. Délibération n° 28 du 25 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 21 juin 2001.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. n. 11 del 06.04.98 la variante adottata con deliberazione di C.C. n. 18 del 21.06.2001 così come modificata in seguito all'osservazione dell'Assessorato Territorio, Ambiente e opere pubbliche, Direzione Urbanistica trasmessa in data 30.08.2001 prot. n. 17861/5/UR;

Di pubblicare la presente delibera sul B.U.R. ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 06.04.98 n. 11;

Di trasmettere dopo l'avvenuta pubblicazione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 06.04.98, n. 11, la presente delibera alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la Sig.ra ISABEL Helen Istruttore Tecnico Comunale dell'area tecnico-manutentiva;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo preventivo di legittimità da parte della CO.RE.CO., ai sensi dell'art. 17, comma 3°, della L.R. 73/93, così come modificata dalla L.R. 41/94 e dalla L.R. 16.12.97, n. 40.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 690.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis
delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 10 (dieci) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Est approuvée, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 21 juin 2001 modifiée suite à l'observation visée à la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 30 août 2001, réf. n° 17861/5/UR ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, après sa publication, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Mme Helen ISABEL – instructrice technique communale de l'aire technique et de l'entretien est la responsable de l'exécution du présent acte ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CO.RE.CO., au sens du 3^e alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73/1993, modifiée par la LR n° 41/1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 690 du 25 mars 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis
délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 10 (dix) mandats à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 690 IN DATA
25 MARZO 2002

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione
n. 690 in data 25 marzo 2002

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 10 (dieci) incarichi a tempo
indeterminato, per 28 ore settimanali, nell'ambito del servi-
zio di Continuità Assistenziale da assegnare alle sedi sot-
toelencate:

- n. 2 posti presso la sede di SAINT-PIERRE
- n. 2 posti presso la sede di COGNE
- n. 1 posto presso la sede di AOSTA
- n. 1 posto presso la sede di ANTEY-SAINT-ANDRÉ
- n. 1 posto presso la sede di CHÂTILLON
- n. 1 posto presso la sede di BRUSSON
- n. 1 posto presso la sede di VERRÈS
- n. 1 posto presso la sede di GABY

Possono concorrere al conferimento degli incarichi va-
canti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente
comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeter-
minato per la continuità assistenziale nelle Aziende, an-
che diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi
vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, an-
corché non abbiano fatto domanda di inserimento nella
graduatoria regionale, a condizione peraltro che risulti-
no titolari rispettivamente da almeno due anni e da al-
meno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che
al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non
svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del
Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per incarico
a tempo indeterminato di assistenza primaria o pediatria
di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferio-
re a 500 e 266. I trasferimenti sono possibili fino alla
concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna
Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del
terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.
In caso di disponibilità di un solo posto per questo può
essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per
l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, pre-

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 690 DU 25 MARS
2002

UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération
n° 690 du 25 mars 2002,

DONNE AVIS

du fait que 10 (dix) postes sous contrat à durée indéter-
minée (28 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la
continuité de l'assistance, à savoir :

- 2 postes à SAINT-PIERRE ;
- 2 postes à COGNE ;
- 1 poste à AOSTE ;
- 1 poste à ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- 1 poste à CHÂTILLON ;
- 1 poste à BRUSSON ;
- 1 poste à VERRÈS ;
- 1 poste à GABY.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent
faire acte de candidature aux fins de l'attribution des man-
dats en cause :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée
indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance,
dans le cadre d'une autre Agence de la région concernée
ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient
pas présenté leur demande d'insertion dans le classe-
ment régional, mais à condition qu'ils soient titulaires
de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans
au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat
qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre acti-
vité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service
sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant
d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistan-
ce de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre
d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266. Les
mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers
des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et
les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont
arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est
vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au
titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent

sentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli allegati Q/1 o Q/4, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 20 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 8 e 9 dell'art. 49 del D.P.R. 270/2000 e, successivamente i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 5° comma del citato art. 49 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

I medici incaricati a tempo indeterminato svolgeranno la loro attività presso una sede di continuità assistenziale assegnata ai sensi di quanto previsto dalla deliberazione n. 2118 in data 13.09.1999, tenuto conto delle preferenze espresse dall'interessato, seguendo i criteri sottoriportati:

- a) residenza in Valle (vicinanza alla sede di lavoro, vale a dire nell'ambito del Distretto);
- b) punteggio nella graduatoria regionale ovvero nella graduatoria predisposta per gli incarichi vacanti;
- c) conoscenza del territorio per precedenti incarichi a tempo indeterminato in Valle d'Aosta;
- d) disponibilità alla mobilità per esigenze di copertura turni in altre sedi;
- e) disponibilità a fare da referente di sede;

avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – Rue G. Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q/1 ou Q/4 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé annexé sous la lettre L au DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 20^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du cinquième alinéa dudit art. 49.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Aux termes de la délibération n° 2118 du 13 septembre 1999, le mandat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance sera attribué compte tenu des préférences exprimées par le médecin concerné et selon les critères énumérés ci-après :

- a) Résidence en Vallée d'Aoste (à proximité du lieu de travail, soit dans le cadre du district) ;
- b) Points dans le classement régional ou dans la liste d'aptitude dressée au titre des postes vacants ;
- c) Connaissance du territoire découlant de mandats à durée indéterminée exercés précédemment en Vallée d'Aoste ;
- d) Acceptation de la mobilité pour des exigences liées aux roulements dans d'autres communes ;
- e) Acceptation des fonctions de référent ;

f) omogeneità di esigenze per copertura turni.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454)

Aosta, _____

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q/1
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

f) Homogénéité des exigences aux fins des roulements.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 – 01 65 54 44 54).

Fait à Aoste, le _____

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/1
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____,
Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Inc. n. _____ Ambito n. _____;
Inc. n. _____ Ambito n. _____;
Inc. n. _____ Ambito n. _____;
Inc. n. _____ Ambito n. _____.

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 3, comma 6 e comma 8 del D.P.R. 270/2000, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appreso indicato (barrare una sola casella; in casi di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

- riserva per i medici in possesso di titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 (articolo 3, comma 6, lettera a, D.P.R. 270/2000);
- riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 3, comma 6, lettera b, D.P.R. 270/2000).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva;
- Attestato di formazione in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91;
- Dichiarazione sostitutiva di Atto notorio secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Data _____.

(firma per esteso)

ALLEGATO Q/4
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNA-

Poste _____, zone _____;
Poste _____, zone _____;
Poste _____, zone _____;
Poste _____, zone _____.

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder aux postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre de formation spécifique en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;
- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____, code postal _____,
_____ province _____, adresse _____
_____ n° _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ;
- Un certificat de formation en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 ;
- Une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

ANNEXE Q/4
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBU-

ZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER TRASFERIMENTO)

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale presso l'Azienda n. _____ di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____.

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. _____ (_____) documenti.

TION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(MUTATION)

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____,
Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence n° _____ de _____, de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de la continuité de l'assistance

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____.

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre des services territoriaux des urgences :

_____ Pièces jointes : _____.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 691.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 3 (tre) incarichi di Emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 691 IN DATA
25 MARZO 2002

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 691 in data 25 marzo 2002

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 3 (tre) incarichi a tempo inde-

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

Délibération n° 691 du 25 mars 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 3 (trois) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service territorial des urgences.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 691 DU 25 MARS
2002

UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° 691 du 25 mars 2002,

DONNE AVIS

du fait que 3 (trois) postes sous contrat à durée indé-

terminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Emergenza sanitaria territoriale da assegnare alle sedi sottolencate, ai sensi di quanto previsto dall'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270 ed in subordine ai sensi della legge regionale 21/98:

- n. 3 presso la sede di DONNAS

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. in via prioritaria

a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:

b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III del D.P.R. 270/2000;

b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;

b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

I medici concorrenti devono essere in possesso, per accedere ai servizi di emergenza sanitaria territoriale, dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art. 22, comma 5, stato del D.P.R. 292/87 dell'art. 22 del D.P.R. 41/91 o dall'art. 66 del D.P.R. 484/96 e dall'art. 66 dell'accordo vigente.

2. in subordine

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilascia-

minée (38 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service territorial des urgences – aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et, subsidiairement, au sens de la loi régionale n° 21/1998 – à savoir :

- 3 postes à DONNAS.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause :

1. À titre prioritaire

a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service territorial des urgences d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences ; priorité est donnée aux :

b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III du DPR n° 270/2000 ;

b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;

b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Pour accéder au Service territorial des urgences, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens du cinquième alinéa de l'art. 22 du DPR n° 292/1987, de l'art. 22 du DPR n° 41/1991 ou de l'art. 66 du DPR n° 484/1996 et de l'art. 66 de l'accord en vigueur.

2. Subsidiairement

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude

| | |
|---|--|
| to dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 66 del D.P.R. 270/2000 e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21: | délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 66 du DPR n° 270/2000, classés selon les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998, à savoir : |
| A) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo: | A) Avoir exercé, pendant six mois au moins, même non consécutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions : |
| 1) presso un pronto soccorso ospedaliero; | 1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ; |
| 2) presso un servizio di soccorso sanitario 118; | 2) Au sein d'un service des urgences 118 ; |
| 3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione | 3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et réanimation |
| punti 20 | 20 points |
| per ciascun mese successivo al 6° | Pour chaque mois en plus du 6°, 0,5 point, |
| punti 0,5 sino ad un massimo di | jusqu'à concurrence de |
| <u>punti 8</u> | <u>8 points</u> |
| TOTALE GENERALE | TOTAL GÉNÉRAL |
| punti 28 | 28 points |
| B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano | B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère |
| punti 16 | 16 points |
| per ogni centinaio di ore supplementari | Toutes les 100 heures supplémentaires, |
| punti 0,25 sino ad un massimo di | 0,25 point, jusqu'à concurrence de |
| <u>punti 3</u> | <u>3 points</u> |
| TOTALE GENERALE | TOTAL GÉNÉRAL |
| punti 19 | 19 points |
| C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) | C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consécutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorico-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) |
| punti 10 | 10 points |
| per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività punti 0,20 sino ad un massimo di | Pour chaque mois en plus du 12° (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de |
| <u>punti 2</u> | <u>2 points</u> |
| TOTALE GENERALE | TOTAL GÉNÉRAL |
| punti 12 | 12 points |
| D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qual guardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) | D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consécutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consécutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorico-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) |
| punti 6 | 6 points |
| per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività, punti 0,025 sino ad un massimo di | Pour chaque mois de permanence médicale en plus du 6° (1 mois = 96 heures), 0,025 point, jusqu'à concurrence de |
| punti 0,5 | 0,5 point |

per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera punti 0,025 sino ad un massimo di

punti 0,5

TOTALE GENERALE punti 7

E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212)

punti 4

Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero. Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.

Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.

A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:

- attività svolta in Valle d'Aosta;
- voto di laurea;
- anzianità di laurea.

Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. - Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli allegati Q/2 o Q/5, che formano parte integrante del presente Avviso.

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltre una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante racco-

Pour chaque mois en plus du 6^e en qualité de médecin chargé de fonctions dans une autre unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de

0,5 point

TOTAL GÉNÉRAL 7 points

E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990)

4 points

Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ; l'activité de permanence médicale de plus de 48 heures est considérée comme un mois entier.

Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :

- au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;
- au candidat dont la note de licence est la meilleure ;
- au candidat qui a obtenu sa licence depuis plus longtemps.

Les activités non expressément prévues par le deuxième et le troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - Rue G. Rey, 1 - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q/2 ou Q/5 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accu-

mandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454)

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q/2
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
nato a _____
Prov. ____ il _____ M ____ F ____ residente a _____
Prov. _____
Via/Piazza _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cod. Fiscale _____
Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

sé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas, est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer qu'il accepte le mandat en cause par télégramme, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, révoquer ou modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 - 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/2
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M ____ F ____ , résidant à _____, Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____.

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____.

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di Continuità Assistenziale presso l'Azienda U.S.L. _____ della Regione _____ a decorrere dal _____

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza;
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

(firma per esteso)

ALLEGATO Q/5
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER TRASFERIMENTO)

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Je soussigné(e) déclare être titulaire d'un emploi dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence USL _____ de la région _____ depuis le _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____, code postal _____, province _____, adresse _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Date _____

(signature – nom et prénom(s))

ANNEXE Q/5
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(MUTATION)

RACCOMANDATA

All' Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
Prov. ____ il _____ M ____ F ____ residente a _____
Prov. _____
Via/Piazza _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cod. Fiscale _____
Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale presso l'Azienda n. _____ di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di emergenza sanitaria territoriale pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'art. 63, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di incarico di emergenza sanitaria territoriale:

Allegati n. _____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____, le _____ M ____ F ____ , résidant à _____, Province de _____, n° _____, rue/place _____, code postal _____, tél. _____, code fiscal _____, code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre du Service territorial des urgences de l'Agence n° _____ de _____, de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois dans le cadre des services territoriaux des urgences.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre des services territoriaux des urgences :

_____ Pièces jointes : _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 692.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270 recante «Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale»;

Visto in particolare il 1° comma dell'art. 20 del suddetto D.P.R. 270/2000 il quale prevede che entro la fine di aprile e di ottobre di ogni anno ciascuna Regione pubblica sul Bollettino Ufficiale l'elenco degli ambiti territoriali carenti di medici convenzionati per l'assistenza primaria individuati rispettivamente alla data del 1° marzo e del 1° settembre dell'anno in corso nell'ambito delle singole Aziende;

Visto l'art. 19 del sopra citato D.P.R. 270/2000 il quale stabilisce i criteri per la determinazione dei medici iscrivibili negli elenchi della medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 1612 in data 14.05.2001 con la quale sono stati definiti gli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza sanitaria primaria in applicazione della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dell'art. 19 del D.P.R. 270/2000;

Rilevato che la popolazione residente, aggiornata al 31.12.2000, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dal Servizio Statistico dell'Amministrazione Regionale;

Rilevato che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici i medici di cui al 4° comma, lettere a) e b) dell'art. 20 del citato D.P.R. 270/2000;

Dato atto che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati

à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____.

Date _____.

(signature - nom et prénom(s))

Délibération n° 692 du 25 mars 2002,

portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Vu le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 portant règlement d'application de la convention collective nationale des médecins généralistes ;

Vu le premier alinéa de l'article 20 dudit DPR n° 270/2000, qui établit que toutes les Régions doivent publier au Bulletin officiel, au plus tard fin avril et fin octobre de chaque année, la liste des zones insuffisamment pourvues en médecins conventionnés au titre de l'assistance de base, déterminées respectivement au 1^{er} mars et au 1^{er} septembre de l'année en cours, dans le territoire du ressort de chaque Agence ;

Vu l'art. 19 dudit DPR n° 270/2000, qui fixe les critères de détermination des médecins pouvant être inscrits dans les listes de médecine générale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1612 du 14 mai 2001 portant définition des différentes zones aux fins de l'assistance de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 19 du DPR n° 270/2000 ;

Considérant que le nombre de résidents, mis à jour au 31 décembre 2000, à prendre en compte aux fins du calcul du nombre de médecins à attribuer à chaque zone, a été tiré des données fournies par le Service des statistiques de l'Administration régionale ;

Considérant que les médecins visés aux lettres a) et b) du quatrième alinéa de l'article 20 du DPR n° 270/2000 susmentionné peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes vacants en cause ;

Considérant que dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales - Rue G. Rey, 1 - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes

Q o Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Dato atto, inoltre, che in allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Vista la graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2002;

Ritenuto, pertanto, di dover provvedere alla pubblicazione degli incarichi vacanti come più sopra individuati ed elencati nel prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, per i motivi più sopra esposti, l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo dell'anno in corso, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 19 e 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q o Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

3. di stabilire, inoltre, che in allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

4. di stabilire, infine, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

Q ou Q3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant que les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000 ;

Vu le classement unique régional valable au titre de 2002 ;

Considérant qu'il y a lieu de publier l'avis relatif aux postes vacants indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule et au sens des articles 19 et 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000, la détermination des postes vacants, au 1^{er} mars de l'année en cours, dans des zones insuffisamment pourvues au titre de l'assistance de base, indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q ou Q3 faisant partie intégrante de la présente délibération et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci ;

3. Par ailleurs, les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

4. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. **682** MONA **25** MARZO 2002

**ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASISTENZA PRIMARIA
 ACCERTATE AL 1° MARZO 2002**

| N° DISTRETTO | AMBITI TERRITORIALI | POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE | POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE | POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI | MEDICI GENERICI OFFERTI NELL'AREALE | MEDICI GENERICI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE | POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE | POSTI VACANTI DA ACCERTARE IN CORSO DI ASSEGNAZIONE | POSTI VACANTI INDICATI AL 1° MARZO 2002 |
|--------------|---------------------|--|--|--|-------------------------------------|--|---|---|---|
| 1 | 1 | 5.904 | 1.242 | 1.242 | 6 | nessuno | 0.950 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 3.469 | 626 | 1.227 | 3 | nessuno | 2.000 | nessuno | nessuno |
| | 3 | 8.163 | 826 | 2.333 | 5 | nessuno | 2.000 | nessuno | nessuno |
| 2 | 1 | 5.013 | 624 | 4.277 | 5 | 100 | 4.750 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 48.702 | 3.653 | 42.740 | 42 | 100 | 41.500 | 100 | nessuno |
| | 3 | 9.207 | 1.284 | 8.032 | 6 | nessuno | 8.000 | nessuno | nessuno |
| 3 | 1 | 3.687 | 634 | 3.053 | 3 | nessuno | 3.000 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 2.033 | 205 | 2.218 | 2 | nessuno | 2.000 | nessuno | nessuno |
| | 3 | 10.443 | 1.277 | 9.166 | 9 | nessuno | 9.000 | nessuno | nessuno |
| 4 | 1 | 2.892 | 375 | 2.517 | 3 | nessuno | 2.000 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 6.299 | 1.002 | 7.207 | 5 | nessuno | 5.000 | nessuno | nessuno |
| | 3 | 4.888 | 582 | 3.947 | 4 | nessuno | 4.000 | nessuno | nessuno |
| | 4 | 5.225 | 600 | 4.675 | 6 | nessuno | 5.000 | nessuno | nessuno |
| | 5 | 4883 | 272 | 1.711 | 2 | nessuno | 2.000 | nessuno | nessuno |
| | | | | | | | | | |

ALLEGATO Q
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ e segnatamente per i seguenti ambiti dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta:

- Ambito n. _____
- Ambito n. _____
- Ambito n. _____
- Ambito n. _____

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 3, comma 6 e comma 8 del D.P.R. 270/2000, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appreso indicato (barrare una sola casella; in casi di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

riserva per i medici in possesso di titolo di formazione

ANNEXE Q
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____, Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

- Zone _____;
- Zone _____;
- Zone _____;
- Zone _____.

Je demande, à cet effet, de pouvoir accéder aux postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

postes réservés aux médecins qui possèdent un titre de

specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 (articolo 3, comma 6, lettera a, D.P.R. 270/2000);

- riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 3, comma 6, lettera b, D.P.R. 270/2000).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
 il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva;
- Attestato di formazione in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91
- Dichiarazione sostitutiva di Atto notorio secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Data _____.

(firma per esteso)

ALLEGATO Q/3
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER TRASFERIMENTO)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____

formation spécifique en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;

- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
 à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____
_____ n° _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ;
- Un certificat de formation en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 ;
- Une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

ANNEXE Q/3
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE

(MUTATION)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____,
Province de _____,

Prov. ____ Via/Piazza _____
_____ n. ____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____ titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza primaria presso l'Azienda Sanitaria locale n. ____ di _____ per l'ambito territoriale di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari a mesi _____.

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. ____ del _____, e segnatamente per i seguenti ambiti dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta:

- Ambito n. _____
- Ambito n. _____
- Ambito n. _____
- Ambito n. _____

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. ____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

n° ____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence n° ____ de _____ de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de l'assistance de base.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément :

- Zone _____;
- Zone _____;
- Zone _____;
- Zone _____.

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre de l'assistance de base :

_____ Pièces jointes : _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____, code postal _____, province _____, adresse _____ n° _____.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

Deliberazione 25 marzo 2002, n. 693.

Approvazione di avviso per l'organizzazione di un corso di formazione e addestramento per il rilascio dell'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale ai sensi del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo all'organizzazione di un corso di formazione e addestramento all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale presso l'U.SL. della Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 693 IN DATA
25 MARZO 2002

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della propria deliberazione n. 693 in data 25 marzo 2002

RENDE NOTO

che, in applicazione di quanto stabilito dall'art. 66 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270 nonché dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 482 in data 18.02.2002, è istituito un corso di formazione e addestramento all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale in forma di esercitazione e tirocinio pratico:

- a) Il corso di formazione deve svolgersi prevalentemente in forma di esercitazione e tirocinio pratico, con durata di almeno 4 mesi per un orario complessivo non inferiore a 300 ore annue.
- b) Il corso può prevedere un numero non superiore di 30 partecipanti.
- c) È obbligatoria la partecipazione al corso per i medici già incaricati nel servizio di emergenza sanitaria territoriale

Délibération n° 693 du 25 mars 2002,

approuvant l'avis relatif à l'organisation d'un cours de formation et d'apprentissage aux fins de l'exercice des fonctions relevant du Service territorial des urgences, au sens du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, relatif à l'organisation d'un cours de formation et d'apprentissage aux fins de l'exercice des fonctions relevant du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 693 DU 25 MARS
2002

UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° 693 du 25 mars 2002,

DONNE AVIS

du fait qu'en application de l'art. 66 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 482 du 18 février 2002, est organisé un cours de formation et d'apprentissage aux fins de l'exercice des fonctions relevant du Service territorial des urgences, cours qui doit avoir lieu essentiellement sous forme d'exercices et d'apprentissages :

- a) Le cours de formation en cause doit avoir lieu essentiellement sous forme d'exercices et d'apprentissages et avoir une durée de quatre mois au moins, pour un total de 300 heures annuelles minimum.
- b) Le nombre des participants audit cours ne saurait être supérieur à 30.
- c) Sont tenus de participer au cours en cause les médecins déjà affectés au Service territorial des urgences de

- presso questa Azienda U.S.L. non in possesso dell'attestato di idoneità. Tali medici sono esentati dalla frequenza della parte pratica da effettuarsi presso le strutture del soccorso sanitario 118.
- d) Possono partecipare al corso in via prioritaria i medici già incaricati nei servizi di continuità assistenziale in Valle d'Aosta e secondariamente i medici residenti in Valle d'Aosta laureati e abilitati anche dopo il 31 dicembre 1994.
- e) Ai fini dell'ammissione del corso in argomento, i medici incaricati nei servizi di continuità assistenziale vengono graduati secondo l'anzianità di incarico maturata presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in subordine secondo il voto di laurea, l'anzianità di laurea ed infine secondo l'età; gli altri medici vengono graduati prioritariamente secondo la posizione nella graduatoria regionale della medicina generale ed, in carenza di questa, con i criteri di cui alla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1632 del 17 maggio 1999 ed infine secondo il voto di laurea, l'anzianità di laurea e l'età.
- f) Sarà cura del Servizio competente dell'U.S.L. comunicare ai medici aventi diritto alla frequenza del corso, la loro ammissione al medesimo e la data di inizio del corso.
- g) La frequenza al corso avviene al di fuori dell'orario di servizio e non è remunerata.
- h) Durante lo svolgimento del corso i medici possono essere utilizzati anche sulle ambulanze secondo modalità organizzative dall'azienda U.S.L.
- i) Al termine del corso, purché documentata, anche attraverso apposita timbratura, la partecipazione all'80% e al 100% rispettivamente delle lezioni teoriche e delle lezioni pratiche, il medico frequentante viene sottoposto ad esame e, in caso di esito favorevole, gli viene rilasciato l'attestato di idoneità all'esercizio di attività di emergenza sanitaria territoriale a cura dell'Azienda U.S.L. La valutazione finale di «idoneità» o di «non idoneità» viene effettuata mediante prova scritta e orale/pratica. Il giudizio di idoneità, in sede di esame, viene espresso da una Commissione nominata dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e costituita dal responsabile del corso con funzioni di presidente, da tre degli operatori medici che hanno collaborato allo svolgimento del corso, da un membro designato dall'Ordine dei Medici Chirurghi ed Odontoiatri della Valle d'Aosta, da un funzionario dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali di posizione non inferiore alla D e da un funzionario dell'U.S.L. con funzioni di segretario. La prova di idoneità deve essere completata entro 30 giorni dalla fine del corso.
- L'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui ne sont pas titulaires de l'attestation susmentionnée. Lesdits médecins sont dispensés de fréquenter les cours pratiques qui se tiennent dans les structures du Service des urgences 118.
- d) Aux fins de la participation au cours en cause, la priorité est donnée aux médecins qui exercent déjà leurs fonctions dans le cadre des services de la continuité de l'assistance en Vallée d'Aoste et ensuite aux médecins résidant en Vallée d'Aoste qui ont obtenu leur licence et le certificat d'aptitude à l'exercice de leur profession même après le 31 décembre 1994.
- e) Aux fins de l'admission au cours en cause, les médecins qui exercent déjà leurs fonctions dans le cadre des services de la continuité de l'assistance sont inscrits au classement y afférent en fonction de leur ancienneté dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ensuite en fonction de la note de la licence, de la date d'obtention de celle-ci et enfin en fonction de leur âge. Les autres médecins sont inscrits au classement y afférent avant tout en fonction de leur rang au classement régional des médecins généralistes et, à défaut, suivant les critères visés à la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 et à la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999 et, enfin, en fonction de la note de la licence, de la date d'obtention de celle-ci et de leur âge.
- f) Le Service compétent de l'USL communique l'admission au cours aux médecins ayant vocation à y participer, ainsi que la date de début de celui-ci.
- g) La participation au cours en cause, qui a lieu en dehors de l'horaire de service, n'est pas rémunérée.
- h) Pendant le cours en cause, les médecins concernés peuvent également être appelés à exercer leurs fonctions sur les ambulances, suivant les modalités organisationnelles établies par l'Agence USL.
- i) Les médecins qui ont participé au cours en cause sont admis à l'examen final, à condition qu'ils aient participé à 80 p. 100 des cours théoriques et à 100 p. 100 des cours pratiques ; leur participation doit être documentée, éventuellement par le recours à un système de pointage. S'ils réussissent l'examen susmentionné, l'Agence USL leur délivre l'attestation d'aptitude à l'exercice des fonctions relevant du Service territorial des urgences. L'évaluation finale, qui consiste en un jugement d'aptitude ou de non-aptitude, est formulée sur la base des résultats d'une épreuve écrite et d'une épreuve orale/pratique. Le jugement est formulé par un jury nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et composé du responsable du cours, qui le préside, de trois médecins parmi ceux qui ont collaboré à la réalisation dudit cours, d'un membre désigné par l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste, d'un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales appartenant à la position D ou à une position supérieure, ainsi que d'un fonctionnaire de l'USL, qui exerce les fonctions de secrétaire. L'examen doit se dérouler dans les 30 jours qui suivent la fin du cours.

- j) La frequenza del corso in argomento deve essere svolta nel rispetto delle norme di incompatibilità di cui alla normativa vigente.
- k) Per quanto non espressamente regolamentato dal presente atto, si rimanda alle disposizioni dell'A.C.N. di cui al D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270.

Gli aspiranti al corso, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di partecipazione, in carta libera, in conformità allo schema agli allegato che forma parte integrante del presente Avviso.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454)

Il Direttore Generale
RICCARDI

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL CORSO DI FORMAZIONE PER L'ESERCIZIO DELL'ATTIVITÀ DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

Il sottoscritto dott./ssa _____
nato a _____ prov. _____ il
_____ codice fiscale _____
Codice ENPAM _____ Comune di residenza. _____ prov. _____
indirizzo _____ n. _____ Cap. _____
tel. _____

CHIEDE

di poter partecipare al Corso di formazione e addestramento per il rilascio dell'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ in data _____.

A tal fine acclude autocertificazione sostitutiva di certificazioni ai sensi del D.P.R. 445/2000.

- j) La fréquentation du cours doit avoir lieu dans le respect des dispositions en vigueur en matière d'incompatibilité.
- k) Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent acte, il est fait référence aux dispositions de l'accord collectif national visé au DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – Rue G. Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur demande de participation au cours en cause, rédigé sur papier libre, conformément au fac-similé visé aux annexes faisant partie intégrante du présent avis.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 – 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

DEMANDE DE PARTICIPATION AU COURS DE FORMATION AUX FINS DE L'EXERCICE DES FONCTIONS RELEVANT DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,
commune de résidence _____,
Province _____, adresse _____,
n° _____ code postal _____, tél. _____

DEMANDE

à pouvoir participer au cours de formation et d'apprentissage aux fins de l'obtention de l'attestation d'aptitude à l'exercice des fonctions relevant du Service territorial des urgences, visé à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____.

À cette fin, je joins à la présente demande une déclaration sur l'honneur tenant lieu de certificats au sens du DPR n° 445/2000.

Chiede che ogni comunicazione venga indirizzata presso

- la propria residenza;
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

(luogo e data)

(Firma per esteso del medico)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI
(art. 46 del D.P.R. 445/00 recante le disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa)

ESENTE DA BOLLO

Il/la sottoscritto/a Dott. _____
_____ codice fiscale _____
Nato/a a _____ il _____
_____ residente a _____
_____ in Via/Piazza _____
_____ Tel. _____
domiciliato a _____ in Via _____

consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. 4.1.1968, n. 15 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate

DICHIARA

- 1) di aver conseguito la laurea in _____ il giorno _____ all'Università di _____, voto _____;
- 2) di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione avendo superato l'esame di Stato nella sessione di _____ all'Università di _____ con la seguente votazione _____;
- 3) di aver conseguito il diploma di specializzazione nella disciplina _____ il giorno _____ all'Università di _____ con la seguente votazione _____;
- 4) di essere iscritto all'Albo dell'Ordine dei Medici della provincia di _____ a decorrere dal _____;
- 5) di non avere procedimenti disciplinari in corso;

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____
_____, code postal _____
_____, province _____, adresse _____

(lieu et date)

(signature – nom et prénom(s))

DÉCLARATION TENANT LIEU DE CERTIFICATS
(art. 46 du DPR n° 445/2000, portant dispositions législatives et réglementaires en matière d'actes administratifs)

EXEMPTION DU DROIT DE TIMBRE

Je soussigné(e) _____
code fiscal _____ né(e) à _____
_____ le _____ résidant à _____
rue/place _____ tél. _____
domicilié à _____ rue _____

averti(e) des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 en cas d'usage de faux et de déclarations mensongères

DÉCLARE

- 1) Avoir obtenu ma licence en _____ le _____ auprès de l'Université de _____ avec la note suivante _____;
- 2) Être titulaire du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession, étant donné que j'ai réussi l'examen d'État dans la session de _____ auprès de l'Université de _____ avec la note suivante _____;
- 3) Avoir obtenu le diplôme de spécialisation dans la discipline suivante _____ le _____ auprès de l'Université de _____ avec la note suivante _____;
- 4) Être inscrit(e) au tableau de l'Ordre des médecins de la Province de _____ à compter du _____;
- 5) N'avoir aucune action pénale en cours ;

- 6) di aver frequentato nella Regione _____ il corso biennale di formazione in medicina generale relativo agli anni _____ e di aver conseguito il relativo attestato di cui all'art. 1, comma 2, e all'art. 2, comma 2, del decreto legislativo n. 256/91 in data _____ (indicare reali date di inizio e fine corso e relativo DM);
- 7) di svolgere attività di continuità assistenziale presso l'U.S.L. Valle d'Aosta, nella sede di _____, in qualità di TITOLARE/SOSTITUTO a decorrere dal _____.

(luogo e data)

(Firma per esteso del medico)

- 6) Avoir participé, dans la Région _____, au cours de formation en médecine générale au titre des années _____ et avoir obtenu l'attestation y afférente, visée à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, et à l'article 2, deuxième alinéa, du décret législatif n° 256/1991, le _____ (préciser les dates effectives du début et de la fin du cours, ainsi que le DM y afférent) ;
- 7) Exercer mes fonctions dans le cadre des services de la continuité de l'assistance à _____ auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste, en qualité de titulaire/remplaçant(e) à compter du _____.

(lieu et date)

(signature – nom et prénom(s))